



Saison  
05\_06



**Théâtre des treize vents**  
centre dramatique national  
du languedoc-roussillon  
montpellier

4.48 Psychose

Oktobre

La Rose et la hache

Famille d'artistes et autres portraits

Iq et Ox

La fausse suivante ou le fourbe puni

Les Histrions (détail)

L'augmentation

Last Landscape

Yvonne, princesse de Bourgogne

La mort de Danton

Jean la Chance

Le bourgeois la mort et le comédien

Cris

Léonce et Lena

Gurs : une tragédie européenne

Saperlipopette, voilà !

11 septembre 2001

1	édito
2	4.48 Psychose
4	Oktobre des écritures contemporaines
10	La rose et la hache
12	Famille d'artistes et autres portraits
14	Iq et Ox
16	La fausse suivante ou le fourbe puni
18	Les Histrions (détail)
20	L'augmentation
22	Last landscape
24	Yvonne, princesse de Bourgogne
26	La mort de Danton
28	Jean la Chance
30	Le bourgeois la mort et le comédien
32	Cris
34	Léonce et Lena
36	Gurs : une tragédie européenne
38	Saperlipopette, voilà !
40	11 septembre 2001
42	Tarifs, abonnements, formules
46	Permanence artistique
47	Actions vers le public
50	Lieux de représentations
53	Nos partenaires
54	L'équipe du théâtre
56	Calendrier

Sarah Kane Isabelle Huppert Claude Régy  
Georges Lavaudant Shakespeare Carmelo Bene  
Ariel Garcia Valdès Alfredo Arias Kado Kostzer  
La Troupe Jean-Luc Lagarce Sylvain Maurice  
Jean-Claude Grumberg Adel Hakim Marivaux  
Elisabeth Chailloux Marion Aubert Richard  
Mitou Jacques Nichet Georges Perec Mihai Fusu  
Matei Visniec Jean-François Sivadier Georg  
Büchner Biljana Sribljanović La Troupe Witold  
Gombrowicz Philippe Adrien Bertolt Brecht  
Stephen Warbeck La Troupe Laurent Gaudé  
Stanislas Nordey Paul Claudel Julien Bouffier  
Gilles Bouillon Jorge Semprun Daniel Benoin  
Aglaia Romanovskaia Ekaterina Narshi Michel  
Vinaver Robert Cantarella Josef Nadj Judith  
Depaule Jacques Rossi Eric Louis et Molière

Le théâtre c'est quoi au fait ?  
Le théâtre c'est une fête  
Un point c'est tout.  
Mais il y a toutes sortes de fêtes :  
Fêtes drôles  
Fêtes tristes  
Fêtes du corps  
Fêtes de l'esprit  
Fêtes des mots  
Fêtes de la découverte  
Fêtes des moissons  
Fêtes de l'aventure  
Fêtes des morts  
Fêtes du travail  
Fêtes de la révolution  
Fêtes populaires  
Fêtes de familles  
Fêtes des sens  
Fêtes du cœur  
Fêtes de l'âme  
Fêtes des émotions  
Fêtes de la poésie  
Fêtes religieuses  
Fêtes païennes  
Fêtes des fous  
Fêtes des sages  
Fêtes des anciens  
Fêtes des nouveaux  
Fêtes des artistes  
Fêtes du public  
Fêtes de la révolte  
Fêtes des amours  
Fêtes de l'amitié.

Mais par-dessus tout,  
**Le Théâtre c'est une fête.**  
Jean-Claude Fall



Pièce ou plutôt poème car Sarah Kane, en écrivant ce texte, voulait découvrir comment un poème pouvait quand même être théâtral.  
"Dieu je voudrais avoir la musique mais tout ce que j'ai c'est les mots". Qu'elle se rassure, sa musique et ses mots foncent droit sur nous. Claude Régy

# 4.48 Psychose

de Sarah Kane

*L'Arche Editeur*

mise en scène Claude Régy

assistant à la mise en scène Alexandre Barry

texte français Evelyne Pieiller // scénographie Daniel Jeanneteau // lumières

Dominique Bruguière // son Philippe Cachia // vidéo Erwan Huon // costumes Ann

Williams // assistant Rémy Godfroy

avec Isabelle Huppert et Gérard Watkins

création au Théâtre des Bouffes du Nord (Paris) le 1<sup>er</sup> octobre 2002

une production des Ateliers Contemporains et du CICT-Théâtre des Bouffes du Nord

production tournée internationale 2005 polimniA

avec le soutien de l'AFAA (Association Française d'Action Artistique)

nous remercions tout particulièrement Cartier pour son soutien exceptionnel

avec le partenariat d'Air France



ce spectacle est accueilli avec l'aide de la Région Languedoc-Roussillon Septimanie et le concours de



20 21 22 23 24 septembre 05



pour ce spectacle,  
la location hors abonnement  
ouvrira le 5 septembre 05

théâtre  
de grammont

mardi, vendredi et samedi à 20h45,  
mercredi et jeudi à 19h

durée 1h45

une rencontre publique exceptionnelle avec Isabelle Huppert et Claude Régy sera organisée en amont des représentations, dans le hall du théâtre de Grammont, en partenariat avec la Librairie Sauramps

Tant de rigueur dans l'intense suggérée, sans aucun sacrifice à quelque théâtralité de convention que ce soit, voilà ce qui bouleverse. Régy et Huppert, épousant du dedans l'expérience des limites endurée par Sarah Kane, s'avancent au plus secret, aux confins du "border line" qu'ils se gardent de mimer, mais laissent entendre comme chant, au plus profond. La révélation de *4.48 Psychose* est celle-ci : "Je n'ai aucun désir de mort ; aucun suicidé n'en a jamais eu." Ainsi parlait Sarah Kane, dans ce testament poétique d'une précision quasi clinique, dont le simple et terrible codicille est : "Regardez-moi disparaître." Jean-Pierre Léonardini, *L'Humanité*, 4 novembre 02, extrait

"Je pense que c'est essentiel de travailler et de faire sentir aux gens comment la mort n'est pas un épouvantail qui arrive comme un accident fatal après une longue vie remplie uniquement de vie, mais que nous sommes faits d'un mélange de mort et de vie, et je pense que si on vit avec cette conscience, on vit beaucoup mieux que si on vit dans la jouissance effrénée d'une vie fallacieuse et dans une peur de la mort complètement épouvantable." Claude Régy, Chemins d'infinis, rencontre avec les scientifiques "Le Cadavre intègre", entretien avec Jean Claude Ameisen, extrait

- On ne parle jamais de *4.48 Psychose* sans évoquer le suicide de Sarah Kane, qui s'est pendue en 1999, à 28 ans, peu après avoir terminé ce texte. Faut-il pour autant l'entendre comme une confession autobiographique ?

- Non. J'ai la preuve que Sarah Kane a lu sur des cas de malades et de suicides, qui ont des échos dans son œuvre. (...) *4.48* est apparemment composé de fragments, mais ce ne sont pas des papiers hâtivement écrits avant de mourir. C'est construit avec une économie, une rigueur, une précision extraordinaires.

Donc ce n'est pas seulement son histoire à elle. Mais il est certain que le texte est au plus près d'elle. Sarah Kane n'écrit rien qu'elle n'ait pas ressenti avec suffisamment de violence pour trouver les mots et le rythme pour le transmettre.

- Vous avez immédiatement pensé à Isabelle Huppert pour interpréter ce texte très particulier ?

- Tout de suite, oui. Isabelle communique avec quelque chose qui dépasse la raison. Comme Sarah Kane, c'est un être exceptionnel. C'est peut-être pour ça qu'il y a une adéquation

très forte entre les deux. Ce sont des personnes extrêmement intelligentes, pourvues d'un instinct immédiat très fort et d'une grande lucidité sur soi, au-delà de ce qui est répandu dans les êtres humains. Isabelle a une justesse absolument frappante. Elle a cette musique dans la voix, cette douceur qui fait que le texte nous arrive comme de l'eau qui coulerait par les pores de notre peau.

Claude Régy, propos recueillis par Pierre-Louis Chantre, *L'Hebdo*, 28 novembre 02, extrait

STOP Octobre

# oktobre

des écritures contemporaines

à grammont

7 8 9 octobre 05  
et 21 22 23 octobre 05

Abonnement Oktobre :

vous choisissez 4 spectacles minimum parmi les spectacles d'Oktobre, 6 € la place.

Vous pouvez ne voir qu'un spectacle à 9 €.

Enfin, vous pouvez choisir des spectacles d'Oktobre dans votre abonnement saison.

Le programme détaillé du festival paraîtra en septembre 2005.

vivant +  
naïf

Une petite révolution donc pour notre **OKTOBRE des écritures contemporaines**, deux temps, deux week-ends, deux thèmes, les 7, 8, 9 octobre et les 21, 22, 23 octobre.

D'une part un hommage à Jean-Luc Lagarce, un souffle venu de l'Est d'autre part.

Nous avons décidé de donner une forme plus décidément festive à cet **OKTOBRE**. Vous pourrez passer à Grammont voir plusieurs spectacles dans la même soirée, discuter autour d'un verre ou d'un repas, revenir le lendemain et recommencer.

Nous avons décidé de mettre l'accent sur les créations réalisées par des groupes, troupes, collectifs. Ainsi la troupe du Théâtre des Treize Vents sera très présente, mais aussi le collectif d'artistes réunis autour de Julien Bouffier, la troupe moldave de Mihai Fusu, le groupe russe d'Aglaïa Romanovskaïa, le collectif montpelliérain Machine Théâtre.

Notre souhait : faire d'**OKTOBRE des écritures contemporaines**, un temps de rencontres avec d'autres troupes, affirmer la particularité et la singularité de ces pratiques de création fondées sur un collectif cohérent et non sur un assemblage d'individus réunis pour la circonstance. Mettre en place les conditions pour que public et artistes se côtoient, se rencontrent, se parlent.

**OKTOBRE (1) :**  
hommage à Jean-Luc Lagarce  
avec quatre textes :

*L'apprentissage*

*Histoire d'amour (derniers chapitres)*

*Derniers remords avant l'oubli*

*De nos jours les Saintes Vierges ne versent plus de larmes*

**OKTOBRE (2) :**  
Vent d'Est

*La femme comme champ de bataille*

*Les pommes de la terre*

*Ce que j'ai vu et appris au Goulag*

*Histoires de famille*

**et**

*Nos nuits américaines*



# oktobre (1)

7 8 9 octobre 05  
à grammont

OCTOBRE 1

vendredi 7 et samedi 8 octobre à 19h,  
dimanche 9 octobre à 16h  
durée : 55mn

## l'apprentissage

de Jean-Luc Largarce

Editions les Solitaires Intempestifs

mise en scène Sylvain Maurice

lumières Philippe Lacombe

son Jean de Almeida

avec Alain Macé

production Nouveau Théâtre CDN de Besançon  
et de Franche-Comté





vendredi 7 et samedi 8 octobre à 21h,  
dimanche 9 octobre à 18h  
durée : 1h15 (sous réserve)

③ **Les derniers  
remords  
avant l'oubli**

de **Jean-Luc Largarce**

Editions les Solitaires Intempestifs

mise en scène **Luc Sabot**

scénographie Gérard Espinosa

lumières Martine André

costumes Marie Delphin

son Serge Monségu

avec Fouad Dekkiche, Babacar M'Baye  
Fall, Isabelle Fürst, Marik Renner,  
Luc Sabot, Christel Touret

production Théâtre des Treize Vents

vendredi 7 et samedi 8 octobre à 19h,  
dimanche 9 octobre à 16h  
durée : 50mn

② **histoire  
d'amour  
(derniers chapitres)**

de **Jean-Luc Largarce**

Editions les Solitaires Intempestifs

mise en scène **Fanny Rudelle**

avec la complicité de Fouad Dekkiche  
et Luc Sabot

scénographie Gérard Espinosa,

François Guille des Buttes

lumières Martine André

son Serge Monségu

costumes Armelle Ewandé assistée de  
Camille Hardy

avec Fouad Dekkiche, Fanny Rudelle,  
Luc Sabot

de la troupe du Théâtre des Treize Vents

production Théâtre des Treize Vents

vendredi 7 et samedi 8 octobre à 21h,  
dimanche 9 octobre à 18h  
durée : 2h30 (sous réserve)

création

④ **de nos jours  
les Saintes  
Vierges ne  
versent plus  
de larmes**

d'après *Porcherie et Affabulazione*  
de **Pier Paolo Pasolini**

mise en scène **Céline Massol**

avec Ludivine Bluche, Lise Boucon,

Brice Carayol, Laurent Dupuy,

Christelle Glize, Franck Ferrara, Patrick

Mollo, Nicolas Oton, Clarisse Pineau

production Machine Théâtre

avec l'aide de la DRAC Languedoc-Roussillon

et du Conservatoire National de Région

Montpellier Agglomération



# oktobre (2)

21 22 23 octobre 05  
à grammont

OKTOBRE 2

vendredi 21 et samedi 22 octobre à 19h,  
dimanche 23 octobre à 16h  
durée : 1h45 (sous réserve)

spectacle en français et roumain surtitré

création

## 1 la femme comme champ de bataille

de **Matéi Visniec**, Editions Actes-Sud  
mise en scène **Mihaï Fusu**

scénographie et vidéo **Victor Grusevan**  
avec **Manon Guillemain, Elisabeth Pelon,**  
**Jana Rudenco, Luminita Ticu**

production La Compagnie Firarsafie et Le  
Centre d'Art Coliseum  
en partenariat avec L'Alliance Française de  
Moldavie, Culture Commune Scène Nationale  
du Bassin Minier du Pas de Calais, Théâtre de  
La Jacquerie à Villejuif, Le Théâtre Luceafarul  
Chisinau Moldavie, Le Théâtre National Mihaï  
Eminescu Chisinau Moldavie

vendredi 21 et samedi 22 octobre à 19h,  
dimanche 23 octobre à 16h  
durée : 1h30

spectacle en russe surtitré

## 2 les pommes de la terre

théâtre documentaire'  
de **Ekaterina Narshi**

mise en scène **Aglaiia Romanovskaïa**  
lumières, décor **Serguei Péstrikov**  
avec **Alisa Estrina, Tatiana Maïst,**  
**Alina Olshanskaïa, Julia Vozlioublennaïa**  
production le collectif Yabloki.ru, le Théâtre de  
la Maison Rouge  
avec le soutien du projet Teatr.doc et "La scène  
ouverte" de la ville de Moscou



vendredi 21 et samedi 22 octobre à 19h  
et à 21h,  
dimanche 23 octobre à 16h et à 18h  
durée : 50mn (sous réserve)

avant première

## ③ ce que j'ai vu et appris au goulag

de **Jacques Rossi**

conception, mise en scène

**Judith Depaule**

scénographie Chloé Fabre

vidéo Olivier Heinry

installation sonore François Parra

assistanat et jeu Elise Berthelier

avec Samuel Carneiro

production MABEL OCTOBRE

avec le soutien de Théâtres en Dracénie -  
Draguignan, La Passerelle Scène Nationale de  
Gap, le Théâtre des Treize Vents

vendredi 21 et samedi 22 octobre à 21h,  
dimanche 23 octobre à 18h  
durée : 1h40 (sous réserve)

création

## ④ histoires de famille

de **Biljana Srbijanović**

*L'Arche Editeur*

mise en scène **Jean-Claude Fall**

scénographie Gérard Didier

lumières Jean-Claude Fall

costumes Gérard Didier et Marie Delphin

avec Roxane Borgna, Fanny Rudelle,

Luc Sabot de la Troupe du Théâtre des

Treize Vents et Dominique Ratonnat

production Théâtre des Treize Vents

vendredi 21 et samedi 22 octobre à 21h,  
dimanche 23 octobre à 18h  
durée : 3h45 (avec entracte)

## ⑤ nos nuits américaines

diptyque sur la désillusion du rêve  
américain

scénographie Emmanuelle Debeusscher  
et JB

vidéo Laurent Rojol et JB

création musicale et sonore Eric Guennou

lumières Christian Pinaud

## l'échange

de **Paul Claudel**

mise en scène **Julien Bouffier**

avec Marc Baylet, Ladjji Diallo,

Dominique Jacquet, Vanessa Liautey

production Compagnie Adesso e Sempre

coproduction Théâtres de Sète - Scène

Nationale, Théâtre des Treize Vents

avec le soutien du Théâtre de Cavallion, Scène  
Nationale

## remember the Misfits une histoire d'amour sans titre

conception et création **Julien Bouffier**

intervenants artistiques **Jean-Yves Picq**

et **Bernard Guittet**

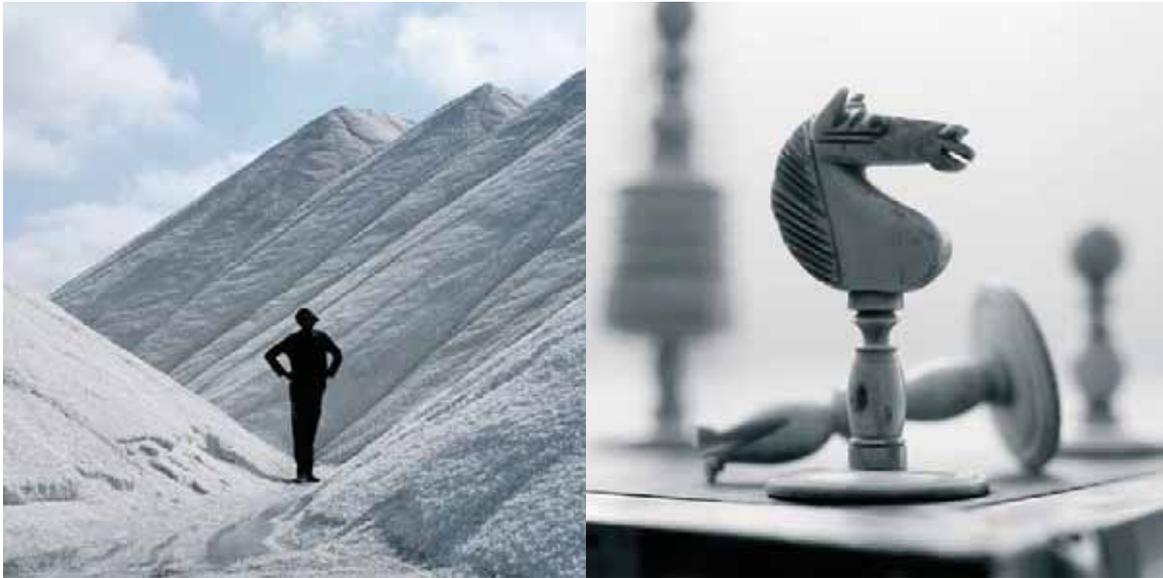
avec Marc Baylet, Sarah-Lou Collin,

Vanessa Liautey

production Compagnie Adesso e Sempre

coproduction Théâtres de Sète - Scène

Nationale, Théâtre des Treize Vents



# La Rose et LA hache

d'après William Shakespeare et Carmelo Bene

mise en scène Georges Lavaudant

lumières Georges Lavaudant // costumes Jean-Pierre Vergier // maquillages Sylvie Cailler // son Jean-Louis Imbert // chorégraphie Jean-Claude Gallotta  
avec Astrid Bas // Babacar M'baye Fall // Ariel Garcia Valdès // Georges Lavaudant // Céline Massol

production Odéon-Théâtre de l'Europe, MC2 - Maison de la Culture de Grenoble

Le Théâtre des Treize Vents accueille 7 représentations de ce spectacle avec le soutien de la Communauté d'Agglomération de Montpellier

10 11 12 13 15 16 17 novembre 05



pour ce spectacle,  
la location hors abonnement  
ouvrira le 17 octobre 05

## théâtre de grammont

mercredi et jeudi à 19h,  
mardi, vendredi et samedi à 20h45,  
dimanche à 17h,  
relâche le lundi

durée 1h

*"La Rose et la hache, c'est Richard III "nettoyé de sa complexité historique". C'est une suite vertigineuse de très gros plans sur la laideur et les faiblesses d'un homme (des hommes), le destin tragique d'un roi (des rois). Il était une fois Richard, duc de Gloucester, être difforme, inachevé, "à moitié fini", qui s'en va jouer de ses handicaps, physiques, et... moraux, pour parvenir à ses fins." Eric Angelica, *Le Dauphiné libéré*, 13 octobre 04, extrait*

Carmelo Bene, "l'une des figures majeures de l'avant-garde italienne et grand inspirateur de la modernité théâtrale européenne", écrit en 1977 un *Richard III* à partir d'emprunts littéraires à l'œuvre de Shakespeare. Mais parler d'une adaptation serait méconnaître la nature et l'ampleur du traitement appliqué au texte source. Par ablation, soustraction, abandon de la ligne narrative d'origine, il procède à une réinvention. A l'égard de Shakespeare, il dit : l'infidélité est un devoir.

En s'appuyant sur un montage-réécriture pour y élaborer à leur guise leur propre vision du phénomène Richard (en s'inspirant de Bene comme lui-même le fit de Shakespeare), Georges Lavaudant et Ariel Garcia Valdès n'ont pas seulement réussi à provoquer une magnifique rencontre entre un interprète et son rôle, comme le théâtre seul en permet : ils ont aussi rendu à un créateur qu'ils admirent tous deux un hommage d'artistes. Car si le Richard de Bene est conçu pour ses interprètes, il revient à chacun d'entre eux de recréer pour la scène "l'infidélité" qui reste due à celui qui leur ouvrit la voie, et dont Lavaudant a pu dire un jour qu'il lui avait donné "la force d'oser".

Daniel Loayza

"(...) en une toute petite heure, Lavaudant et Garcia Valdès vont nous livrer un condensé de théâtre, un concentré de Shakespeare. Un de ces spectacles dont on ressort avec le sentiment d'avoir "avancé", d'avoir touché de près l'essence même de la représentation. (...)

Dès les premières tirades de *La Rose et la hache*, le metteur en scène-acteur, dans les habits de la reine-mère (!), et l'acteur-metteur en scène, monstrueusement vivant, nous immergent dans une fable potache, juvénile et féroce. Telle qu'elle fut montée en 1979, "dans le même esprit, oui", corrige Lavaudant.

La grande table de banquet surchargée de verres et d'argenterie, autour de laquelle vont s'accumuler toutes les trahisons,

les bassesses des rois et des hommes, est toujours là. Le monstre aussi, encore vivant, sous les traits d'Ariel Garcia Valdès, habité par le feu intérieur de ce Richard III. Comme un chien enragé."

Eric Angelica, *Le Dauphiné libéré*, 13 octobre 04, extrait

Shakespeare était auteur, acteur et chef de troupe. Dans sa vie lui-même a été un spectacle. A présent il est un texte. Il faut être un beau salaud pour lui refuser l'infidélité qui lui est due.

Carmelo Bene



# Famille d'ARTISTES et autres portraits

carte blanche  
à la troupe

*Famille d'artistes de Kado Kostzer et Alfredo Arias*

Actes Sud-Papiers

*Autres portraits par la troupe du Théâtre des Treize Vents*

coordination artistique Jean-Claude Fall

coordination scénographique Gérard Didier // musique Albert Tovi // maquillages et coiffures Sandrine Finck

conçu et interprété par Roxane Borgna // Fouad Dekkiche // Isabelle Fürst // Babacar M'baye Fall // Luc Sabot // Christel Touret de la troupe du Théâtre des Treize Vents et Albert Tovi (distribution en cours)

assistés de Jacques Allaire // Renaud-Marie Leblanc // de l'équipe technique du Théâtre des Treize Vents

production Théâtre des Treize Vents

28 29 novembre 05  
1<sup>er</sup> 2 3 4 décembre 05



théâtre  
de grammont

**attention horaires particuliers**

lundi, mardi, vendredi et samedi à **20h**,

jeudi à 19h,

dimanche à **16h**,

relâche exceptionnelle le mercredi

durée 3h30

Etre artiste ! C'est le but des Finochietto. "Nous portons tous un artiste enfermé en nous-mêmes. Le libérer est le plus important", proclame Doña Emma, le chef de cette famille d'artistes. Elle et ses cinq enfants ont libéré ces artistes prisonniers dans leur corps. Ils ont volé aussi bas que peut le faire une poule et néanmoins aussi haut que seul peut le faire un esprit.

Peu importe le fruit de leur habileté plastique, musicale ou scénique. L'intention de tout artiste est bonne et noble : pénétrer jusqu'à l'âme de l'homme. Et ils le font avec leur naïveté, leur folie, leur fantaisie... et surtout avec authenticité. Leur art est lancé comme une flèche qui brise leur cœur et qui produit un sourire tragique, une larme tendre, un rire plein de pitié, jamais d'indifférence. Les Finochietto sont les derniers survivants d'une étrange race d'anges. Kado Kostzer

*Famille d'artistes - et autres portraits* est venu du désir d'offrir à la troupe du Théâtre des Treize Vents une carte blanche. Notre envie était double, un grand projet collectif et des projets individuels. Il s'agissait de trouver la forme qui permette de concilier les deux. Notre choix s'est porté sur la pièce d'Alfredo Arias et Kado Kostzer *Famille d'artistes* qui nous a donné l'idée de transformer tout le théâtre en maison de cette famille. Ainsi, entre le deuxième et le troisième acte, le public est invité à pénétrer à

l'intérieur de la maison. Qui dans la cuisine, qui dans la cave, qui dans la salle de bain, qui dans le jardin d'hiver, qui dans le terrain vague attenant. Là, chaque membre de la famille fait découvrir son jardin secret (et qui doit ici le rester) aux spectateurs.

Jean-Claude Fall

"Plus de trois heures durant, cette envolée dans un tourbillon burlesque et baroque fait souffler les brises du vaudeville, les alizés de l'opérette et les bourrasques des drames les plus noirs. Traits de caractère épaissis, répliques aiguisées, attitudes caricaturées maquillent le cours de ces vies d'artistes s'effilochant au fur et à mesure que les hommes recyclent leurs émotions. Et dans ce monde qui marche sur la tête, le public finit même par se retrouver assis sur scène..."

Christophe Gayraud, *Midi Libre*,  
6 mars 05, extrait



# Iq et Ox

de Jean-Claude Grumberg

Editions Actes Sud-Papiers Heyoka Jeunesse

mise en scène Adel Hakim

création marionnettes et masques Alexandre Haslé assisté de Manon Choserot //  
scénographie et lumières Yves Collet // musique originale Marc Marder // costumes  
Marc Anselmi // son Anita Praz // maquillage Natty Polak // collaboration artistique  
Evelyne Loew

avec Thierry Barèges // Isabelle Cagnat // Etienne Coquereau // Malik Faraoun //  
Alexandre Haslé et Nicolas Dalban-Moreynas : marionnettistes

production Théâtre des Quartiers d'Ivry

7 8 9 10 décembre 05



théâtre  
de grammont

**attention horaire particulier**

mercredi, jeudi, vendredi  
et samedi à **19h**

durée 1h

**ce spectacle est accessible aux  
enfants à partir de 8 ans  
(tarif enfant moins de 15 ans, 5 € la place)**

Tandis que la bataille fait rage entre les Iqs, fervents adorateurs du soleil, et les Ox qui vénèrent le fleuve sacré, Petite Ox porte secours à Petit Iq qui meurt de soif. Fuyant la colère et la folie guerrière de leurs pères - les grands prêtres - les deux enfants partent en quête d'un lieu où vivre ensemble et fonder un peuple nouveau. Au cours de leurs pérégrinations ils rencontreront un Arbre Vénérable et un Oiseau Volubile, un Homme aveuglé par la cupidité, des Rapaces Nocturnes et un Eléphant serein qui profite de son bain de lune. Adel Hakim

Sur scène seront représentés le fleuve (et aussi la crue du fleuve), le soleil (et aussi l'éclipse du soleil) ainsi que l'orage. On pourra suivre la fuite de Petite Ox et Petit Iq sur une barque de fortune, leur arrivée sur une île verdoyante, d'où ils devront fuir à nouveau en raison d'une terrible menace, pour se trouver enfin sur une pelouse fleurie en compagnie du jeune Eléphant.

Les acteurs joueront plusieurs rôles. Quant aux marionnettistes, ils seront les magiciens de cet univers : ils transformeront les éléments de la nature pour nous faire découvrir à chaque fois de nouvelles créatures dans de nouveaux paysages.

Ce spectacle s'adresse aux enfants aussi bien qu'aux adultes.

Nous le voulons fable, féerie et conte moral pour tous les publics. Ce qui ressort à la lecture du texte et qu'il faut restituer, c'est un humour qui paraît naïf tout en étant parfaitement lucide, un humour allié à beaucoup de poésie.

Adel Hakim

Je crois qu'il n'est qu'une vie et que cette vie est terrestre, qu'elle n'est ni de demain ni d'hier mais d'aujourd'hui. Je crois qu'on ne doit jamais fonder son jugement sur des origines ou une foi, mais sur des paroles et des actes. Je crois enfin qu'on peut jouir d'une vie spirituelle sans s'agenouiller, se prosterner ou se frapper la poitrine à heures fixes, il suffit de fermer les yeux et de rêver pour échapper à son

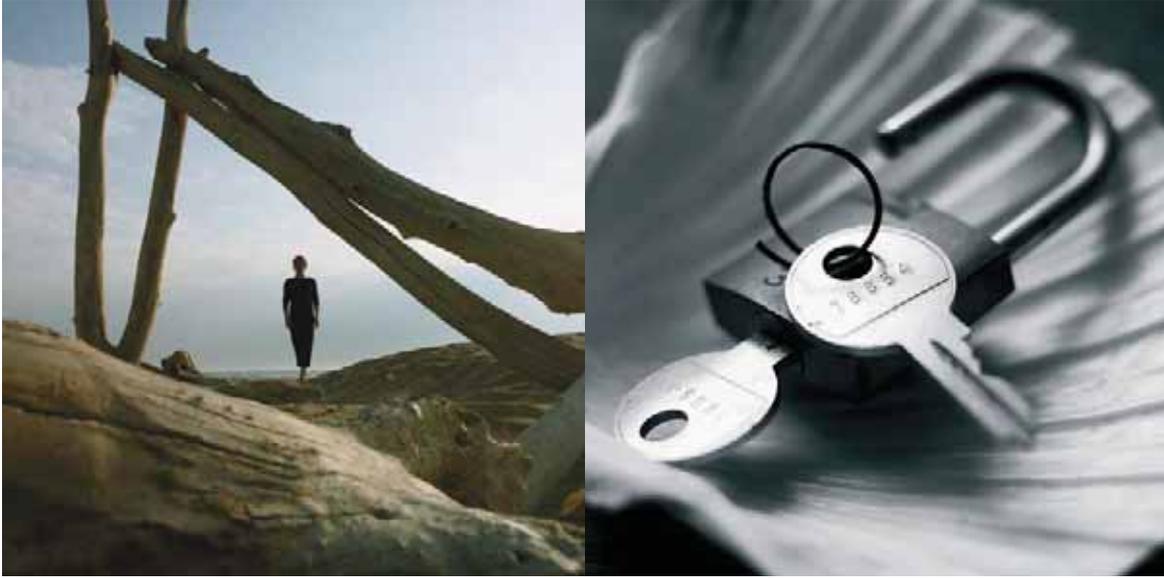
humaine condition et fendre les nuées au plus profond des cieux. *Iq et Ox* est destiné à faire rêver, réfléchir, et si possible douter les petits et les grands enfants ainsi que leurs parents, croyants ou incroyants.

Jean-Claude Grumberg

"Non, ce n'est pas seulement un énième spectacle sur la tolérance, tarte à la crème des intellectuels politiquement corrects.

Grumberg va plus loin : il ne s'agit pas d'aimer son prochain pour plaire à Dieu mais parce qu'il est doux d'aimer, nous dit-il en substance. Et par-dessus tout, il est préférable de rêver, leçon de vie qui vaut tous les embri-gadements."

Marion Thébaud, *Le Figaro*,  
25 / 26 décembre 05, extrait



# La Fausse Suivante ou le Fourbe puni

création de Marivaux

mise en scène Elisabeth Chailloux

scénographie et lumières Yves Collet // costumes Agostino Cavalca // son Anita Praz  
avec Valérie Cruchant // Bernard Gabay // David Gouhier // Adel Hakim //  
Nathalie Royer // Charlie Windelschmidt

production Théâtre des Quartiers d'Ivry

13 14 15 16 17 décembre 05



théâtre  
de grammont

mardi, vendredi  
et samedi à 20h45,  
mercredi et jeudi à 19h  
durée 2h (sous réserve)

Lélio n'hésite pas à exposer au premier chevalier venu les principes pervers de sa conduite ignoble avec les femmes dont seule la fortune l'intéresse. Aussi, quand ce chevalier n'est autre que la demoiselle (travestie) qu'il comptait déplumer, l'affaire se retourne contre lui. Une fois démasquée, la demoiselle quittera son habit de chevalier pour revêtir celui d'une fausse suivante et poursuivre aisément son plan de vengeance...

*La Fausse suivante* raconte l'histoire d'une équipée sauvage, celle du Chevalier, fille travestie en garçon, qui voyage de l'autre côté du miroir où se trouve le Monde vrai, un monde toujours caché aux femmes.

La fille pénètre dans le camp ennemi, découvre la loi de la jungle et hurle avec les hommes. Découverte de l'envers du décor : le visage nu des hommes entre eux quand ils parlent des femmes.

Derrière le discours amoureux, le calcul.

Derrière les mots, les chiffres. Le Chevalier s'arme pour la guerre des sexes. Il s'agit de changer de sexe pour se défendre d'une

société où la femme s'achète et se vend au gré de sa dot.

Le Monde vrai est un monde sans amour, l'intérêt le rend impossible.

Dans "les eaux glacées du calcul égoïste", l'homme est un loup pour l'homme, l'homme est un loup pour la femme.

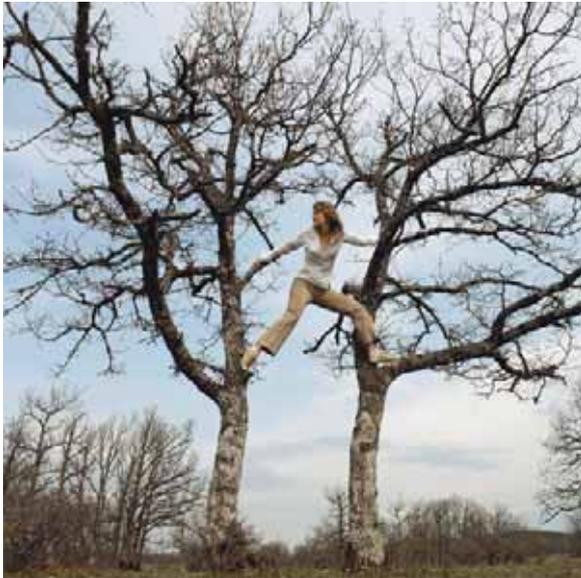
La femme, elle, est une brebis ; comment peut-elle éviter de se faire dévorer ?

Comme si tous ces jeux et surprises de l'amour mis en scène par Marivaux dans ses autres pièces avaient pour origine la peur du loup, la peur de découvrir, derrière le masque de l'amant, le visage du mari, celui du Loup. Il y a dans *La Fausse suivante* le désir utopique d'une revanche des brebis sur les loups.

Elisabeth Chailloux

De sorte qu'en vous peignant ces hommes que j'ai trouvés, je vais vous donner le portrait des hommes faux avec qui vous vivez, je vais vous lever le masque qu'ils portent. Vous savez ce qu'ils paraissent, et non pas ce qu'ils sont. Vous ne connaissez point leur âme, vous allez la voir au visage, et ce visage vaut bien la peine d'être vu ; ne fût-ce que pour n'être point la dupe de celui qu'on lui substitue, et que vous prenez pour le véritable.

Marivaux, *Le cabinet du philosophe*, Journaux et œuvres diverses



# Les HISTRIONS (détail)

création de Marion Aubert

mise en scène Richard Mitou

scénographie Pierre Heydorff

avec Marion Aubert // Frédéric Borie // Hervé Dartiguelongue // Capucine Ducastelle //  
Frédérique Dufour // Marion Guerrero // Laurent Joly // Sébastien Lagord // Cécile  
Marmouget // Marc Pastor // Nicolas Pichot // Sophie Rodrigues // Flore Taguiev //  
Mathieu Zabé (distribution en cours et sous réserve)  
et quatre musiciens

production Théâtre des Treize Vents, Théâtre de la Manufacture - CDN de Nancy, Compagnie  
Tire pas la Nappe  
avec la participation du Conservatoire National de Région de Montpellier Agglomération

6 7 8 10 11 12 13 14 janvier 06



théâtre  
de grammont

mardi, vendredi  
et samedi à 20h45,  
dimanche à 17h,  
mercredi et jeudi à 19h,  
relâche le lundi  
durée 2h (sous réserve)

Une grande fresque, du Big Bang à nos jours, pour une vingtaine d'acteurs un peu fous et un quatuor de musiciens déjantés... Ce seront nos histrions contemporains, nos bouffons, nos artistes, nos menteurs... parce qu'il nous faut bien réinventer le monde pour arriver à y survivre.

J'ai envie d'un théâtre explosif qui brise les codes et les conventions, le ressassement et les redites de nos éternelles soirées au théâtre... Un théâtre qui prenne d'assaut le théâtre, qui questionne et remette en cause, et en joie, la place de l'acteur et du spectateur... Un théâtre qui pourrait aussi bien se passer dans le public, que sous les sièges, que dans la fosse, que dans les cintres, dans les dessus, les dessous, et pourquoi pas sur la scène même !... Un théâtre qui remette au centre la générosité, la performance, le don de l'acteur. Pour cela, j'ai demandé à Marion Aubert - dont l'écriture riche, foisonnante, burlesque, sensible est en perpétuelle réinvention - d'écrire une fable des origines.

Les histrions débarqueront sur la scène du théâtre en même temps que le public dans un grand chariot recélant tous les mystères nécessaires à l'élaboration de cette fable, tous les costumes et accessoires, les instruments et victuailles car la soirée sera longue, peuplée de mots, de danses et de musique, et puis aussi de quelques animaux...

Richard Mitou

*Les Histrions (détail)* est le premier épisode d'une fresque magistrale. Oui. Mon grand rêve c'est d'écrire une immense saga qui partirait comme ça de notre époque pour s'échouer vers 2076 lorsque nous serons bien vieilles. Oui. J'aimerais bien voir mes personnages grandir,

mûrir, s'embellir au fil des années puis complètement se délabrer jusqu'à mourir et rejoindre la lune comme prévu. Alors *Les Histrions (détail)*, c'est une histoire de genèse forcément. Oui. Dans ce premier épisode, nous assisterons à la naissance des étoiles puis de la Terre forcément. Dieu naîtra quelques siècles plus tard. Alors les polypes suivront dans la foulée. Et puis un jour, miracle, naîtront les histrions. Et nous pourrons enfin doucement vous conter leur histoire.

Marion Aubert



# L'augmentation

de Georges Perec

Editions Hachette Littératures

mise en scène Jacques Nichet

création musicale Hervé Suhubiette

collaboration artistique Caroline Chausson et Jean-Michel Vives // scénographie  
Pierre Crousaud // environnement sonore Aline Loustalot // lumières Celso Domeque //  
costumes Nathalie Trouvé

avec les comédiens, chanteurs, musiciens de l'Atelier Volant

Elise Beckers // Olivier Berthelot // Caroline Champy // Nicolas Giret-Famin //  
Blandine Gueguen // Nidal Qannari // Hugues Soualhat

production TNT - Théâtre National de Toulouse Midi-Pyrénées

18 19 20 21 janvier 06



théâtre  
de grammont

mercredi et jeudi à 19h,  
vendredi et samedi à 20h45

durée 1h30

*L'Augmentation ou Comment, quelles que soient les conditions sanitaires, psychologiques, climatiques, économiques ou autres, mettre le maximum de chances de son côté en demandant à votre chef de service un réajustement de votre salaire.*

*"Dans cette partition répétitive et arborescente, un homme s'obstine à réclamer une augmentation, démarche dont Georges Perec démontre la vanité. Mais cet employé lambda à beau s'échiner, multiplier les tentatives de rendez-vous, il trouve toujours sur son chemin de nouveaux obstacles et des petites voix intérieures qui le troublent en lui suggérant d'autres hypothèses, d'autres alternatives. Pourtant, il garde toujours l'espoir d'une augmentation..." Amandine Briane, *Marianne*, mars 05, extrait*

Perec varie à plaisir son jeu d'écriture. On croit réentendre les mêmes "répliques" : comme des vagues, ces variantes se superposent les unes aux autres, selon le flux et le reflux du texte, telle une partition musicale. La brochure se feuillette comme une partition de musique. Nous avons demandé au compositeur Hervé Suhubiette de nous aider à interpréter ce phénomène littéraire. Ensemble nous aimerions découvrir des échos musicaux, discontinus, faire entendre le ton, les tons, les demi-tons, les effets choraux, les presque-silences de cette parole infraordinaire : grise, frisant la monotonie, grinçante, violente, comique, triste, ludique, merdique, allez savoir !

Pour la première fois, Perec, tel un diable, monte sur la scène pour la démonter : il déjoue le théâtre. Il escamote les ficelles de l'intrigue, la scène à faire, les rebondissements, le quatrième acte, les personnages pétris d'humanité. Passez muscade ! A la place, voici un "mille phrases", débrouillez-vous ! Pour relever le défi à nos côtés, sept jeunes acteurs, chanteurs, musiciens. Ils sont venus faire "leurs débuts", comme on disait autrefois dans le monde du théâtre. Nous avons donc choisi pour eux la pièce d'un débutant, écrite deux ans après 1968. L'ami Perec nous entraînera tous illico presto sur quelques chemins buissonniers...  
Jacques Nichet

"Les comédiens, chanteurs, musiciens de l'Atelier Volant sont fringants à souhait, jouant la partition littéraire et sociale plutôt grinçante de Georges Perec sur le mode plus léger des films musicaux de Jacques Demy. L'exercice théâtral ne sacrifiant finalement pas sa fraîcheur à la complexité de l'exercice de style."  
*Flashbdo*, Toulouse, janvier 05, extrait



# Last Landscape

création **une pièce de Josef Nadj**  
pour un danseur et un percussionniste

**chorégraphie Josef Nadj**

musique Vladimir Tarasov // lumières Rémi Nicolas // objets scéniques Michel Tardif //  
masques Jacqueline Bosson // vidéo Thierry Thibaudeau // textes Myriam Bloede  
avec Josef Nadj et Vladimir Tarasov

coproduction Centre Chorégraphique National d'Orléans, Festival d'Avignon, Emilia Romagna  
teatro Fondazione (Modena)  
avec l'aide de L'A.F.A.A.

en collaboration avec Montpellier Danse

25 26 27 janvier 06



théâtre  
de grammont

**attention horaire particulier**

mercredi, jeudi et  
vendredi à **20h30**

durée 1h (sous réserve)

*Last Landscape* : un "autoportrait face au paysage". Mais le paysage dont il est ici question n'est ni une abstraction ni une généralité. Il s'agit d'un paysage existant, à quelques kilomètres de Kanjiza, la ville natale de Josef Nadj - une petite ville de Vojvodine (Yougoslavie), située à quelques kilomètres des frontières avec la Hongrie au Nord et la Roumanie à l'Est. D'un paysage qui exerce un attrait sur lui depuis l'enfance.

Josef Nadj conçoit *Last Landscape* comme une sorte de pause, réflexive et féconde, sur l'origine du mouvement et, plus précisément, sur l'origine de son mouvement. Car, pour lui, la question des origines (de la notion d'origine au sens large ou de ses propres origines) est une préoccupation centrale.

Créé en duo et en correspondance intime avec le percussionniste Vladimir Tarasov, *Last Landscape* est en quelque sorte "l'esprit du lieu". C'est l'écho et la réverbération, par le dessin, le mouvement et le son, d'une expérience qui relève d'une nécessité intérieure - l'expérience intime d'un retour aux sources. Mais c'est aussi un paysage : évocation d'un décor naturel dans tous ses états et restitution d'un parcours créatif, condensation et projection dans le présent de la représentation d'un espace réel et d'un espace mental, c'est un paysage multiple, visuel et sonore, qui se compose et se décompose sur la scène tout en y inscrivant ses traces.

Réflexion menée par un chorégraphe sur le mouvement et son origine, *Last Landscape* comporte également des références au cycle - de la nature, des saisons, de la création -, c'est-à-dire au mouvement perpétuel et aux notions d'effacement et de renouvellement.



# YVONNE, PRINCESSE de Bourgogne

de Witold Gombrowicz

traduction Kinga Wyrzykowska

adaptation et mise en scène Philippe Adrien

décor et costumes Patricia Rabourdin // lumières Pascal Sautelet assisté de Nadine Sarric // musique Ghédalia Tazartès // vidéo Olivier Roset // maquillages Faustine-Léa Violleau // assistant à la mise en scène Clément Poirée avec Elise Bertero // Marion Bottolier // Christine Braconnier // Sarajeanne Drillaud // Camille Garcia // Benjamin Guillard // Delphin // Matthieu Marie // Guillaume Marquet // Alix Poisson // Stanislas Sauphanor // Gaëtan Vassart

production ARRT/Philippe Adrien, avec le soutien du Jeune Théâtre National et de Nova Polska, une Saison polonaise en France

1<sup>er</sup> 2 3 4 février 06



théâtre  
de grammont

mercredi et jeudi à 19h,  
vendredi et samedi à 20h45

durée 2h10

Le Prince Philippe se fiance à l'inappétissante Yvonne, car il se sent offensé dans sa dignité par l'aspect désastreux de la jeune fille. De plus, esprit libre, il n'obéira pas à la répulsion naturelle qu'inspire cette désagréable personne. Le Roi Ignace et la Reine Marguerite acceptent les fiançailles de leurs fils par crainte du scandale dont Philippe les menace s'ils refusent. Witold Gombrowicz

À la cour de Bourgogne, au soir de la fête nationale, le prince promène sa mélancolie existentielle dans le parc... Apparaît Yvonne, empotée, apathique, ennuyeuse. Tout se passe alors comme s'il n'était d'autre solution pour ce jeune homme en quête d'un défi que d'embrasser la douleur de cet ectoplasme, obscur objet d'attirance et de répulsion. Penchant au sacrifice, espoir de récompense ou politique du pire ?

Avec une lucidité terrible et jubilatoire, Gombrowicz, "acrobate et provocateur" comme il se définissait lui-même, met en scène un paradoxe : la perversion inhérente à l'amour du prochain.  
Philippe Adrien

Yvonne, c'est le repoussoir parfait dans la mesure où elle révèle à chacun non ce qu'il croit être, mais ce qu'il est en vérité ; en la regardant, chacun rencontre sa propre image. Non celle que renverrait un miroir fidèle - celle au contraire que dénude le miroir magique qui ne ment jamais : chacun s'aperçoit qu'il est le roi nu ; le laborieux édifice des conventions s'effrite.

Rosine Georgin, *Gombrowicz*, Cahiers Cistre, l'Age d'Homme, extrait

"Cette histoire de princesse, laideron hors du commun, évoluant dans une cour d'opérette, caricature de celle décrite par le grand Shakespeare, est grinçante à souhait. Entre rêve (ou plutôt cauchemar) et réalité, entre bouffonnerie et sarcasme délirant. Du Gombrowicz pur jus qui reprend ses thèmes favoris, celui de l'"immaturité" et celui des masques."

Jean-Pierre Han, *Témoignage chrétien*, extrait



# La MORT de DANTON

création **de Georg Büchner**

traduction Jean-Louis Besson et Jean Jourdeuil,  
Editions Théâtrales

**mise en scène Jean-François Sivadier**

collaboration artistique Nicolas Bouchaud, Véronique Timsit // scénographie  
Christian Tirole, Jean-François Sivadier // costumes Virginie Gervaise assistée de  
Anne-Emmanuelle Pradier // lumières Ronan Cahoreau-Gallier // son Cédric Alais //  
assistante à la mise en scène Véronique Timsit

avec Marc Bertin // Nicolas Bouchaud // Stephen Butel // Marie Cariès // Sarah  
Chaumette // Charlotte Clamens // Vincent Guédon // Frédérique Loliée // Christophe  
Ratandra // Jean-François Sivadier // Rachid Zanouda

production Théâtre National de Bretagne - Rennes, Théâtre Nanterre-Amandiers, Festival  
d'Avignon, MC2 : Maison de la Culture de Grenoble, Italienne avec Orchestre  
avec le soutien de l'ADAMI et de la Région Ile de France

8 9 10 11 février 06



théâtre  
de grammont

attention horaires particuliers

mercredi et jeudi à 19h,  
vendredi et samedi à 20h

durée 3h15

Danton, partagé entre le dégoût pour la vie et la sensualité brûlante d'un anxieux, est las d'agir. La Révolution le fatigue. Une pause dans la marche logique de la violence est-elle possible ? - Déjà, on l'attaque aux Jacobins. Ses amis le pressent de se défendre, car Robespierre prend sur le peuple un ascendant de plus en plus considérable.

Danton ne sait pas qu'une violence permanente anime la révolution. L'homme fatigué est un homme mort.

Jean Duvignaud, *Les grands dramaturges*, L'Arche Editeur

Büchner ne s'intéresse pas à l'Histoire mais à l'homme dans l'Histoire, pas au conflit entre Danton et Robespierre, mais au conflit de chacun avec lui-même. Quand la pièce commence, les mots ont commencé à remplacer les actes, la Révolution n'est plus que l'ombre d'elle-même. Le jeune médecin, scientifique, philosophe Büchner ausculte les nerfs, le cerveau, la pensée et le corps épuisé de ces enfants de la Révolution qui, s'interrogeant sur sa métamorphose, en viennent à s'interroger sur eux-mêmes. Büchner ne délivre aucun message, aucune leçon, mais dans

une langue d'une vitalité inouïe, travaille à une autopsie de la Révolution.

La pièce débute comme une fresque historique, s'achève en poème lyrique et se révèle être un véritable manifeste sur l'art en tant qu'acte de résistance au temps. Condamnés dès le début de la pièce (ne serait-ce que par le titre), Danton et ses camarades tour à tour terrifiés et exaltés devant la mort, ne font plus que s'écrire, se penser, se perdre dans un délire poétique, philosophique, amoureux. Dans leur prison, ils sont comme des acteurs auxquels on a demandé de quitter le plateau et qui se saoulent de poésie avant de sortir, ivres de la grande scène de l'Histoire.

Jean-François Sivadier

Büchner a vu que la Révolution était un événement total, dépassant le champ politique pour emporter tout l'espace social dans une danse folle. A vingt-deux ans, il a mis toute la Révolution dans son œuvre.



# Jean la Chance

---

création **de Bertolt Brecht**

traduction Marielle Silhouette et Bernard Banoun,  
*L'Arche Editeur*

**mise en scène Jean-Claude Fall**  
**musique Stephen Warbeck**

scénographie Gérard Didier // costumes Marie Delphin, Gérard Didier // direction musicale Ghislain Hervet // assistantat à la mise en scène Mihai Fusu et Marc Baylet avec David Ayala // Mihai Fusu // Patty Hannock // Dominique Ratonnat et Roxane Borgna // Fouad Dekkiche // Isabelle Fürst // Fanny Rudelle // Luc Sabot de la troupe du Théâtre des Treize Vents (sous réserve, distribution en cours)  
musiciens : Boris Damestoy // Jean-René Garcia // Ghislain Hervet // Romain Joutard // Haki Kilic (distribution en cours)

production Théâtre des Treize Vents

8 9 10 11 12 14 15 16 17 18 mars 06



théâtre  
de grammont

mercredi et jeudi à 19h,  
mardi, vendredi  
et samedi à 20h45,  
dimanche à 17h,  
relâche le lundi

durée 2h (sous réserve)

Jean est un paysan qui se laisse (bien) vivre dans sa ferme-auberge avec sa femme. Arrive un homme de la ville qui séduit cette dernière. Elle quitte Jean, et en échange de son départ, elle lui donne la ferme. Jean échangera ensuite la ferme contre deux charrettes (la liberté), une charrette contre l'amitié, la seconde contre un manège (la joie, la musique), le manège contre une oie, l'oie contre la compagnie des hommes, ses habits contre un travail, son travail contre l'amitié à nouveau, l'amitié contre la vie (ou la mort ?). Il sera finalement dépouillé de tout. Le voilà nu et seul (libre et heureux ou pauvre et désespéré ?).

Jean la Chance. Oui, une chance pour nous. Il y a une dizaine d'années fut retrouvé dans les archives de Brecht le fragment d'une pièce : *Jean la Chance*. Ce fragment fut tout de suite jugé assez élaboré pour que soit envisagée sa publication et plus tard sa représentation. Cette pièce me semble être comme un chaînon manquant dans la réflexion de Brecht sur la bonté, la naïveté et le bonheur, peut-on être bon dans un monde dur, naïf dans un monde cynique, heureux dans un monde malheureux ?...

Tout part pour moi de l'axe de la pièce, à savoir le manège, la fête foraine, la musique. J'ai demandé à Stephen Warbeck d'écrire pour ce *Jean la Chance* une musique originale qui sera l'âme du spectacle. Une musique pour fanfare (ensemble de cuivres, bois, percussions) et pour chœur (le chœur des acteurs). Chacune des scènes trouvera son origine et sa couleur dans la musique (un peu de la même façon que les fanfares tziganes accompagnent certains films de Kusturica).

Cette musique sera aussi ce qui permettra d'éclairer (hors les mots) l'aspect fragmentaire et inachevé de la pièce.

Jean-Claude Fall

"Emprunt à la culture populaire, *Jean la Chance* s'inspire du conte homonyme des frères Grimm. La structure fondamentale de l'échange sur laquelle est fondé le conte permet à Brecht d'expérimenter de nouvelles formes de figuration des relations humaines, d'acérer sa réflexion sur les liens de l'individu au groupe..."

Marielle Silhouette, *Hans im Glück [1919] : du conte populaire à la forme dramatique, le théâtre lieu d'échanges*, extrait



# Le bourgeois la mort et le comédien

création Les Précieuses Ridicules, Le Tartuffe, Le Malade Imaginaire  
de Molière

mise en scène Eric Louis

assisté de Maryse Meiche // dramaturgie Pascal Collin // scénographie François Mercier //  
lumières Bruno Goubert // création musicale Fred Fresson // costumes Thierry Grapotte  
avec Cyril Bothorel // Xavier Brossard // Claire Bullett // Yannick Choirat // Yann-Joël  
Collin // Catherine Fourty // Dominique Guihard // Elios Noël // Alexandra Scicluna  
et les musiciens Paul Breslin et Issa Dakuyo

production La Nuit surprise par le Jour  
coproduction La Comédie de Bethune, le Nouveau Théâtre de Besançon, la Maison de la Culture  
de Bourges et La Comédie de Valence  
avec le soutien de la Chaufferie - Cie DCA (Saint-Denis)

le Théâtre des Treize Vents et La Cigalière s'associent pour présenter ce spectacle à Sérignan

si vous désirez voir plusieurs  
pièces de ce projet :  
tarifs préférentiels page 44

22 23 24 25 mars 06



attention lieu et horaires particuliers

La Cigalière à Sérignan

mercredi 22 mars à 21h : *Les Précieuses Ridicules* - durée 1h30

jeudi 23 mars à 21h : *Le Tartuffe* - durée 2h55

vendredi 24 mars à 21h : *Le Malade Imaginaire* - durée 3h10

samedi 25 mars : *Intégrale*

à 15h : *Les Précieuses Ridicules*

à 17h : *Le Tartuffe*

à 21h : *Le Malade Imaginaire*

### Les Précieuses Ridicules

Madelon et Cathos, deux jeunes provinciales débarquent à Paris en quête d'amour et de jeux d'esprit. Gorgibus, père de Madelon et oncle de Cathos, a décidé de les marier à deux prétendants, mais celles-ci les ridiculisent de telle façon qu'ils voudront se venger.

### Le Tartuffe

Orgon a charitablement recueilli Tartuffe, personnage pieux et respectable, mais celui-ci va dévoiler sa vraie nature de faux dévot et d'hypocrite et bouleverser toute la maisonnée...

### Le Malade Imaginaire

Argan, riche bourgeois, se croit malade et accablé de tous les maux de la terre, et se livre aveuglément aux médecins... Il souhaite marier sa fille Angélique au jeune médecin Thomas Diafoirus, mais Angélique aime Cléante...

Dans le même mouvement, avec la même équipe : neuf comédiens, trois pièces de Molière, jouées dans leur intégralité, et qui ne constituent pas une simple succession mais un parcours. Molière n'est pas un auteur solitaire, mais le meneur d'une troupe. Il n'écrit pas seul. Nous avons appris ailleurs, avec des écrivains de notre temps, ce que les plus belles écritures de théâtre devaient à la relation vivante au plateau, combien l'écriture du texte était intensément nourrie du travail des vivants. C'est ce mouvement d'échange qui fait la richesse et la densité du théâtre que nous

aimons (parce qu'il nous fonde) et que nous nous proposons de retrouver ici.

Dans chacune de ces trois pièces, Molière, construisant ses intrigues, nous donne l'illusion d'actions réelles, tout en usant à plein des procédés de théâtre. Il n'a cessé d'explorer dans les termes de son temps les rapports de l'apparence et de l'identité. *Les Précieuses*, *Le Tartuffe*, *Le Malade* : le travestissement est au cœur de ces pièces. On s'y déguise, on y joue des rôles, on y fabrique des intrigues, bref on y fait du théâtre.

Les neuf acteurs des trois pièces passeront d'un personnage à

l'autre, feront l'expérience de la transformation continue, et seront de fait, comme Molière, dans l'analyse du rapport entre théâtre et société. Ils seront aux prises non pas avec l'illusion du monde, mais avec l'acte de représenter. Les identités et leur mise à l'épreuve constitueront ainsi le grand jeu (de la troupe), où une micro-société met en crise comique le langage social, le dévoile, en dénonce l'artifice et le ridicule.

Eric Louis



# CRIS

de Laurent Gaudé

Editions Actes Sud

mise en scène Stanislas Nordey

lumières Philippe Berthomé // son Michel Zurcher // et la collaboration de Valérie Lang  
avec Patrick Blauwart // Michel Demierre // Guillaume Doucet // Olivier Dupuy //  
Raoul Fernandez // Pierre-Emmanuel Fillet // Damien Gabriac // Moanda Kamono //  
Laurent Meininger // Bruno Pesenti // Yves Ruellan // Laurent Sauvage

coproduction Compagnie Nordey, Théâtre Ouvert, Théâtre des Treize Vents, Théâtre Dijon-  
Bourgogne, Comédie de Caen, Comédie de Béthune

5 6 7 8 avril 06



théâtre  
de grammont

mercredi et jeudi à 19h,  
vendredi et samedi à 20h45

durée 2h50

Douze jeunes hommes embourbés dans une tranchée au cœur de la grande guerre ou comment le destin les broie inexorablement. Huis clos certes, mais vite brisé par des lignes de fuite puissantes : tandis que l'un d'entre eux, Jules, repart vers l'arrière pour quelques jours de sursis avant de replonger dans l'enfer et la fournaise, deux soldats partent à la recherche d'une chimère, une créature mi-homme mi-bête qui hurle à la mort, coincée entre les deux camps dans un no man's land qui ressemble au purgatoire. Stanislas Nordey

Lorsqu'il y a quelques années de cela j'ai lu *Cris*, j'y ai vu d'emblée une oeuvre théâtrale d'une force peu commune et pourtant c'est un roman.

L'écriture est nerveuse, extrêmement charpentée, plusieurs fables s'entremêlent et les douze personnages offrent par la densité de leurs parcours de belles partitions pour de jeunes acteurs. Et puis la guerre dans toute son horreur, vue du côté de ceux qui meurent plutôt que de ceux qui survivent, il n'y a pas de héros dans *Cris*, le spectateur est confronté tout au long du spectacle à la disparition possible à tout moment de chacune des figures.

Pas de refuge possible donc dans l'enfer des guerres modernes mais l'horreur pure, et de brefs,

mais intenses, instants de fraternité qui brisent la solitude à l'approche de la mort.

Stanislas Nordey

- Comment travaillez-vous avec l'événement réel ?

- Cela se passe en deux temps : d'abord je m'en imprègne - lecture d'articles, photos - et ensuite j'essaye de l'oublier, de m'en éloigner. Je suis plus pour "l'imbibation" que pour l'épuisement d'un sujet par une recherche documentaire.

Quand, pour le roman *Cris*, j'ai travaillé sur 14-18, j'ai regardé beaucoup de photos de visages de poilus, de la terre des tranchées, des lieux, j'ai été à Verdun. C'était sensitif, visuel. Je n'ai pas du tout l'approche d'un historien. Il s'agit juste pour moi "d'engranger" des sensations et des visions... J'ai la vanité de croire que même si l'on ne connaît pas parfaitement quelque chose, il y a des moyens d'en parler, en passant par la fiction... Cela me ferait plus plaisir que l'on me dise que *Cris* est une plongée dans ce que pourrait être la guerre 14-18 qu'un roman sur la guerre 14-18.

Laurent Gaudé entretien avec Pascale Gateau et Valérie Valade, *Journal de Théâtre Ouvert* n°9, extrait



# Léonice et Lena

de Georg Büchner

traduction Bernard Chartreux, Eberhard Spreng et Jean-Pierre Vincent  
L'Arche Editeur

mise en scène Gilles Bouillon

dramaturgie Bernard Pico // scénographie Nathalie Holt // costumes Marc Anselmi //  
lumières Michel Theuil // son Francine Ferrer // assistante à la mise en scène & travail  
chorégraphique Sophie Mayer // masques et peinture Thierry Dalat  
avec Pierre Baillot // Quentin Baillot // Catherine Benhamou // Sarah Capony //  
Victor de Oliveira // Xavier Guittet // Loïc Houdré // Judith Siboni

production Centre Dramatique Régional de Tours

11 12 13 14 avril 06



théâtre  
de grammont

mardi et vendredi à 20h45,  
mercredi et jeudi à 19h

durée 1h30

Préparatifs d'un jour de noces. A la cour du roi Pierre on attend les fiancés : le prince a disparu, la princesse est en fuite : lui ne veut pas rentrer dans le rang, elle refuse une union pour raison d'état. Leur fugue et leur destin se croisent, entre rêve et réalité, le temps d'un nocturne fantasque où se tissent le désir d'amour et le désir de mort. Léonce et Lena finiront par se ranger à la place qui leur était assignée, en continuant à ignorer tout l'un de l'autre, ils se marieront... en effigie.

*Léonce et Lena* n'est pas un conte de fées. Ou alors désenchanté, croqué au vitriol, hanté par la perspective de la folie.

Un songe noir.

Entre livres et scalpel.

Car à ces silhouettes dont l'efficacité de cible, la rapidité de trait et la vivacité rythmique provoquent le rire, Büchner offre "un supplément d'âme" : rêveries, aphorismes paradoxaux, duos élégiaques ou burlesques, fusées poétiques – véritables cadences musicales qui, au-delà de la satire, confèrent aux personnages une profondeur, une vérité fragmentée, miroitante, bruisante d'échos dissonants.

Ces voix intérieures, comme des doubles fantastiques, hantent leurs consciences inquiètes et font glisser la comédie vers un univers onirique, drolatique, parfois cruel.

Prisonniers d'un univers d'automates et en proie à un inconsolable dégoût de vivre, les personnages de Léonce et Lena ressemblent étrangement aux jeunes gens de notre époque "post-moderne" : leur mélancolie, l'arasement de toutes valeurs, l'ironie, le désengagement, la fascination pour l'image et le simulacre et en même temps tout le contraire, leur impatience, leur frénésie à saisir l'instant présent.

**Gilles Bouillon / Bernard Pico**

"Placé sous le signe de l'adieu impossible à l'enfance, le spectacle ramène à l'univers des livres d'images à la fois naïves et délicates. Nappée de lumières chaudes la superbe scénographie invite au rêve et à la poésie, alors que les comédiens passent d'un jeu faussement réaliste à celui des masques, des marionnettes, des mannequins."

**Didier Méreuze**, *La Croix*, extrait



# GUARS: une tragédie européenne

spectacle en français,  
espagnol, allemand,  
passages en langues  
étrangères surtitrés

de Jorge Semprun

mise en scène Daniel Benoin

collaboration artistique Paul Chariéras, Cécile Mathieu // scénographie, lumières,  
costumes Daniel Benoin, Jean-Pierre Laporte // assistante à la mise en scène  
Emmanuelle Duverger

avec Ignacio Andreu // Sophie Duez // Patrick Hastert // Ane Rebolleda // José Manuel  
Seda // Germain Wagner

production Centro Andaluz de Teatro - Séville, Théâtre National de Nice, Théâtres de la Ville  
de Luxembourg

19 20 21 avril 06



théâtre  
de grammont

mercredi et jeudi à 19h,  
vendredi à 20h45

durée 1h10

Cette pièce a été commandée à Jorge Semprun dans le cadre du programme "Réfugiés" de la Convention Théâtrale Européenne. Jorge Semprun nous parle du camp de Gurs, dans le Sud de la France, qui a vu de 1938 à 1944 défiler tous les types de déportés de la seconde guerre mondiale.

Deux militaires de l'armée républicaine, une violoniste sépharade et deux communistes allemands qui combattirent Franco dans la brigade Thaelmann, tous prisonniers à Gurs, préparent un concert pour célébrer le 14 juillet. Semprun prête sa voix à ces combattants pour raconter des passages peu connus d'un moment décisif de l'histoire de l'Europe.

Neveu d'un ministre de la république espagnole, Jorge Semprun quitte la péninsule ibérique pour la France lors de la victoire des franquistes, entre dans la résistance dès 1940, est arrêté et passera deux ans dans le camp de Buchenwald. C'est l'homme du déplacement, l'homme du croisement des langues, l'homme d'une véritable vision européenne née dans la souffrance et la guerre. Sa maîtrise de l'espagnol, du français et de l'allemand en fait d'autre part l'écrivain rêvé pour tenter l'écriture d'une pièce qui comporterait dès l'origine trois grandes langues de l'Europe d'aujourd'hui. C'est le sens de la "commande" que nous lui avons faite.

Jorge a ainsi écrit *Gurs : une tragédie européenne* qui bien sûr

parle de l'expérience du déplacement, mais aussi du reflet que nous renvoie ce miroir de l'Europe, du théâtre comme moyen de survie et des idiomes européens qu'il nous faut entretenir.

Daniel Benoin

"Pas de complaisance dans cette évocation mais beaucoup de dignité, de justesse et de sagesse dans le texte et le jeu des artistes. C'est un témoignage émouvant pour que ne soient pas oubliées la barbarie nazie et la collaboration zélée de l'Etat français de Vichy. Pour se souvenir qu'au plus fort du doute et de la désespérance, l'homme a besoin du théâtre, du chant, de la poésie pour continuer à vivre. Les comédiens par leur simplicité de jeu, leur conviction, contribuent

à cette réflexion sur l'humanité. La mise en scène sobre de Daniel Benoin permet de sentir la foi et la solidarité des acteurs pour que jamais plus..."

Brigitte Chéry, *Le journal*, janvier-février 05, extrait

Une tragique histoire européenne, en vérité. Une histoire de la vieille Europe et de ses combattants de la liberté. Une mémoire à conserver, à éclairer, non seulement comme un patrimoine collectif de résistance, mais également comme un projet de vie en commun. Une mémoire pour fonder notre avenir.

Jorge Semprun



# Saperklipopette,

festival de spectacles pour petites et  
grandes personnes

coproduction Département de l'Hérault, Montpellier Agglomération, Théâtre des Treize Vents

mai 06

à Montpellier  
et en voyage dans l'Hérault  
(dates à déterminer)



C'est le rendez-vous attendu des jeunes spectateurs.  
C'est trois semaines de festival, c'est une quinzaine de spectacles,  
c'est une centaine de représentations...

Le programme détaillé du festival paraîtra en avril 06.

voilà enfantillages!



# 11 septembre 2001

création de Michel Vinaver

La pièce

*11 septembre 2001*

est présentée en version  
originale - anglais, avec  
un doublage français en  
direct (avec casques).

L'Arche Editeur

mise en scène Robert Cantarella

conseiller artistique Geneviève Verseau // musique et création sonore Alexandre Meyer // scénographie Madeleine Bernatchez et Robert Cantarella // lumières Jesse Prince // son Badger Koon et Adam Howarth // vidéo Josh Fleitell et Jeff Teeter // costumes Leah Piehl

avec Jonathan Ahmanson // Jorge Castaneda // Celeste Den // Max Eugène Jr // Ayana Hampton // Cindy Im // Carla Nassy // Ariane Owens // Hilario Saavedra // Cecily Strong // Jin Suh

production du Center for New Theater at CalArts - direction Travis Preston - avec le soutien de l'AFAA et du Théâtre Dijon Bourgogne - Centre Dramatique National

ce spectacle a été créé avec les élèves acteurs du Center for New Theater au Théâtre RedCat de Los Angeles en avril 05

30 31 mai 06  
1<sup>er</sup> 2 juin 06

théâtre  
de grammont

mardi et vendredi à 20h45,  
mercredi et jeudi à 19h  
durée 1h45



**“Un montage polyphonique des mots lus et entendus, encore et encore, dans la foulée de ce matin du 11 septembre à New York. Avec une grande force émotionnelle, Michel Vinaver entrelace les dialogues des survivants du World Trade Center, des opérateurs de téléphone qui ont échangé leurs dernières phrases avec les victimes, les propos des terroristes, des journalistes, des laveurs de carreaux qui s'en sont sortis à cinq minutes près, des témoins inconnus - avant, pendant, après.”** Claudine Mulard, *Le Monde*, 22 avril 05, extrait

*11 september 2001* (libretto) a été écrit [en anglais] dans les semaines qui ont suivi la destruction des “Twin Towers” de Manhattan... La forme se rapproche de celle des cantates et des oratorios, se composant d'airs (à une, deux ou trois voix), de parties chorales et de récitatifs pris en charge par un “journaliste”, fonction qui peut faire penser à celle de l'évangéliste dans les Passions de J.-S. Bach.

*11 septembre 2001* est une imitation de l'événement qui s'est produit ce jour-là. Imiter, l'art l'a toujours fait... [Ici] j'ai plus littéralement imité que dans mes œuvres précédentes, où l'imagination intervenait davantage.

On ne peut pas imaginer à partir de l'événement du 11 septembre

parce que l'événement passe l'imagination. Ce que j'ai essayé de faire, c'est le fixer.

Ce qui m'a motivé, c'est le besoin de fixer l'événement hors de tout commentaire, nu dans son immédiateté. Peut-être contre l'empâtement de la mémoire, contre le travail de l'oubli. Réfléchir l'événement plutôt qu'y réfléchir. Michel Vinaver

J'ai décidé de présenter sur la scène le texte de Michel Vinaver plusieurs fois de suite...

L'allusion récurrente à Jean-Sébastien Bach et à ses formes fuguées, la brièveté et la condensation du texte, l'effet de sidération à la première écoute, et la plasticité du groupe d'acteurs américains ont permis sans doute à cette idée

de prendre consistance.

... Je souhaitais reprendre la même version et la répéter trois ou quatre fois. Les variations (le mot est de l'auteur) jouent de la distribution, des glissements de la mise en scène, des décalages... La forme inventée par l'écriture se lit alors comme un feuilleté d'attention sur l'événement sans volonté d'intention ou de jugement : une mémoire au présent de la représentation.

... La pièce de Michel Vinaver compose des textes sur un des plus récents événements tragiques et symboliques de notre époque, nous devons inventer une forme qui interroge l'art théâtral. Aux images répétitives des avions entrant dans les tours nous répondons par le bégaiement de l'événement de scène. Robert Cantarella

# tarifs, abonnements, formules

saison	tarifs	tarifs abonnement* (la place)	carnet 20 places minimum (la place)	forfait 16 spectacles (hors Octobre)	carte Pass Théâtre 4 spectacles
général	20 €	12,50 €	] 11 €	96 € (soit 6 € la place)	15 € (soit 3,75 € la place)
réduit**	12,50 €	10 €			
étudiants de - de 28 ans	12,50 €	5 €			
collégiens, lycéens	12,50 €	5 €	7 €		

Oktober	tarif unique	tarif abonnement* la place
	9 €	6 €

\* abonnement :  
4 spectacles minimum

spectacle <i>lq et Ox</i>	tarif
adultes	tarifs habituels
enfants de - de 15 ans	5 €

\* abonnement général et réduit à dates fixes ou libres : 4 spectacles minimum,  
abonnement étudiants de moins de 28 ans : 4 spectacles minimum,  
abonnement collégiens et lycéens : 3 spectacles minimum

\*\* groupes à partir de 10 personnes, retraités, demandeurs d'emploi, étudiants



Nous conseillons aux personnes se déplaçant en fauteuil de le signaler au moment de la réservation, afin de nous permettre de mieux les accueillir.



Même lorsque les spectacles sont complets à la réservation, il reste toujours des places de dernière minute le soir de la représentation. N'hésitez pas à vous présenter directement au théâtre.



## 1. Locations, réservations

Bureau de location : Hall de l'Opéra-Comédie, Montpellier. Tél. **04 67 99 25 00**

Le lundi de 14h à 18h et du mardi au samedi de 12h à 18h.

(Le bureau de location sera fermé du mercredi 13 juillet au soir au jeudi 1<sup>er</sup> septembre 2005 à midi).

Pour les paiements par courrier : adressez votre règlement en rappelant votre commande au Théâtre des Treize Vents, Domaine de Grammont, CS 69060 - 34965 Montpellier cedex 2, vos places seront disponibles le soir de la représentation choisie au guichet du théâtre.

### Réservations

Vous pouvez réserver à tout moment.

Les réservations individuelles non réglées 48h avant la représentation ne seront assurées que dans la mesure des places disponibles. Pour les groupes, les places devront être réglées au plus tard **8 jours** avant la représentation, pour les **groupes scolaires, 20 jours** avant la représentation.

### Modes de règlement

Espèces, chèque, carte bancaire, chèque vacances.

### Tarifs réduits

Groupes à partir de 10 personnes, retraités, demandeurs d'emploi, étudiants (merci de présenter un justificatif).

### Chèque cadeau

Vous achetez un chèque cadeau. La personne qui en bénéficie choisit elle-même le spectacle auquel elle désire assister, nous lui remettons alors son billet contre le chèque cadeau que vous lui avez offert.

### Autres points de vente et sur le net

FNAC, Carrefour, Virgin Mégastore, Auchan, et Sauramps pour la carte Pass Théâtre.

[www.fnac.com](http://www.fnac.com) et [www.ticketnet.fr](http://www.ticketnet.fr)

### Placement

Les places sont numérotées et attribuées dans l'ordre d'inscription.

Les places pour les spectacles d'OktoBRE ainsi que pour *Famille d'artistes et autres portraits* ne sont pas numérotées.

### Ouverture du théâtre

1h30 avant le début des représentations, vous pouvez vous restaurer au théâtre, accueillis par l'équipe du Baloard.

### Librairie

Vous trouverez dans le hall du théâtre un point Librairie Sauramps.

## petit guide du théâtre

### tarifs, abonnements, formules

## 2. abonnements

Avantage des abonnements : vous bénéficiez

- d'un tarif préférentiel dès la souscription de l'abonnement,
- d'un tarif préférentiel en cours de saison pour tout spectacle non choisi initialement,
- du tarif réduit hors abonnement pour une personne qui accompagne un abonné,
- d'une possibilité de paiement échelonné,
- d'un tarif réduit pour les spectacles présentés au Théâtre d'O, Théâtre Jean Vilar, Chai du Terral à Saint-Jean-de-Védas, aux Théâtres de Sète et de Nîmes, à La Cigalière à Sérignan et à la Grande Ourse-Théâtre à Villeneuve-les-Maguelone.

**A dates fixes** : vous reprenez vos spectacles et vos dates de représentations dès à présent, dans ce cas vous n'aurez plus aucune formalité à accomplir.

**A dates libres** : vous choisissez uniquement vos spectacles, nous vous remettons alors des contremarques à échanger contre des billets.

Vous devrez par la suite effectuer une réservation pour chaque spectacle de votre abonnement 48 heures au plus tard avant chaque série de représentations, **cette réservation sera alors ferme et définitive.**

**Le panachage de ces deux formules est également possible.**

#### Abonnement adultes

Vous choisissez 4 spectacles minimum parmi tous les spectacles de la saison (Oktober compris) à dates fixes, libres, ou en panachage.

#### Abonnement étudiants de moins de 28 ans

Vous choisissez 4 spectacles minimum parmi tous les spectacles de la saison (Oktober compris) à dates fixes, libres, ou en panachage.

#### Abonnement lycéens et collégiens

Vous choisissez 3 spectacles minimum parmi tous les spectacles de la saison (Oktober compris) à dates fixes, libres, ou en panachage.

#### Abonnement Oktober

Vous choisissez 4 spectacles minimum parmi les spectacles d'Oktober, 6 € la place.

#### Le bourgeois la mort et le comédien

Afin de vous permettre de voir les différentes pièces (*Les Précieuses Ridicules*, *Le Tartuffe*, *Le Malade Imaginaire*) de ce projet, la première pièce est à votre tarif habituel, la deuxième à 5 € et la troisième à 3 €.

## 3. forfait saison

Nous vous proposons un forfait de 96 € pour les 16 spectacles de la saison (soit 6 € la place).

Ce forfait ne comprend pas les spectacles du festival Oktober.



## 4. cartes

### Etudiants, demandeurs d'emploi : la carte Pass Théâtre

15 € pour 4 spectacles.

La carte Pass Théâtre est accordée aux moins de 28 ans et aux demandeurs d'emploi sur présentation d'un justificatif.

Elle donne accès à 4 spectacles de la saison, le soir-même de la représentation, en fonction des places disponibles.

Cette carte est renouvelable en cours de saison.

### Etudiants : le Pass'culture

Le Pass'culture est une carte de réduction valable dans les différentes structures culturelles montpelliéraines : réservé aux étudiants, il coûte 9 € et vous permet, à l'avance, d'acheter vos places à 5 €.

Renseignements auprès du CROUS :  
04 67 41 50 96.

## 5. carnets

### Groupes et collectivités : les carnets adultes

Les carnets adultes : 11 € la place pour un minimum de 20 places achetées. Vous achetez un carnet de places à prix réduit que vous pouvez utiliser comme vous le désirez sur tous les spectacles de la saison (possibilité de paiement échelonné). Vous pouvez réserver à tout moment, **au plus tard 8 jours avant chaque série de représentations.**

### Groupes scolaires : les carnets lycéens, collégiens

Les carnets lycéens, collégiens : 7 € la place pour un minimum de 20 places achetées. Vous pouvez réserver à tout moment, **au plus tard 20 jours avant chaque série de représentations.** 1 accompagnateur est invité pour 20 élèves, pour 1 accompagnateur supplémentaire, 7 € la place.

## 6. accords particuliers

### Maison des chômeurs

Pour les demandeurs d'emploi en grande difficulté, un accord a été signé avec la Maison des chômeurs et le Collectif des chômeurs et précaires de Montpellier (tél. 04 67 92 74 98), pour leur permettre d'accéder au théâtre au tarif de 3 €.

### Associations à vocation sociale

Dans le cadre de projets particuliers, certaines associations peuvent bénéficier d'un tarif préférentiel (carnet : 20 places achetées) à 7 € la place.

### Culture du cœur

Le Théâtre des Treize Vents soutient l'action de Culture du cœur (public en grande difficulté).  
Tél/fax 04 67 42 26 98 - [www.infospectacles.com](http://www.infospectacles.com)

### Professionnels du spectacle

Détaxe sur présentation d'un justificatif : 5 €.

# permanence artistique

## 1. spectacles en tournée

• *Blancs* triptyque :

- *Ma Solange, comment t'écrire mon désastre, Alex Roux (extrait)* de Noëlle Renaude, mise en scène collective du CDN assisté de Renaud-Marie Leblanc

- *Clandestins* d'Emmanuel Darley, mise en scène Jean-Claude Fall

- *Dors mon petit enfant* de Jon Fosse, mise en scène Jean-Claude Fall

• *C'est dans ta tête* de Jean Cagnard, mise en scène Cécile Marmouget, spectacle jeune public,

• *Jean la Chance* de Bertolt Brecht, mise en scène Jean-Claude Fall.

Par ailleurs, la troupe du Théâtre des Treize Vents présente des spectacles à installer partout, dans les bibliothèques et les médiathèques, les Maisons Pour Tous, les associations ou toutes autres structures désireuses de l'accueillir (au répertoire : *Ma Solange...*, *Clandestins*, *Histoire d'amour* de Jean-Luc Lagarce, mise en scène Fanny Rudelle). Cette saison : un spectacle jeune public, proposé par Christel Touret, sera créé en mai 2006.

## 2. artistes permanents

Au CDN, une troupe de 7 comédiens permanents

enrichit et développe la diffusion théâtrale dans et hors les murs du théâtre. Les comédiens sont distribués dans les créations du CDN, créent des "spectacles à installer partout", animent des ateliers théâtre en milieu scolaire et universitaire, organisent des actions avec le milieu associatif, et participent aux lectures de la Maison Antoine Vitez (Centre International de la Traduction Théâtrale), de *Lire en fête*, de la Médiathèque Centrale d'Agglomération Emile Zola,...

## 3. compagnie en résidence

La Compagnie Tire pas la Nappe est en résidence au CDN.

De plus en plus, les auteurs de théâtre sont associés à des compagnies. C'est aussi le choix de la Compagnie Tire pas la Nappe, créée en 1997. Le souhait de cette équipe est d'offrir un théâtre contemporain acide, burlesque et festif, parlant de l'homme, de son humanité, et c'est dans cet esprit qu'elle présente au public des spectacles où se mêlent humour, tendresse et cruauté. Elle propose ses créations, des ateliers et participe aux activités du CDN.

**Elle anime un atelier de pratique amateurs le lundi à 19h à Grammont** : inscriptions 04 67 99 25 06.



# actions vers le public

## 1. présentation de saison

Chaque année nous présentons notre saison dans les entreprises, les établissements scolaires et aux associations, mais aussi chez les particuliers. Si vous souhaitez notre venue, merci de contacter Valérie Bousquet au 04 67 99 25 12.

## 2. rencontres

**Avec Jean-Claude Fall :**

Dans le courant de l'année autour de la programmation.

**Avec les équipes artistiques :**

Les jeudis, à l'issue de la représentation de 19h, des rencontres avec les metteurs en scène et les comédiens accueillis sont organisées tout au long de la saison.

## 3. formations

Le Théâtre des Treize Vents, s'implique toute l'année dans des actions de formation professionnelle, technique et artistique.

Renseignements : 04 67 99 25 14.

Nous proposons aussi des stages en direction des enseignants. Renseignements au 04 67 99 25 12.

## 4. relations avec le milieu scolaire

Une convention a été signée entre le Théâtre des Treize Vents, le Rectorat de l'Académie de Montpellier, l'Inspection Académique de l'Hérault, la DRAC Languedoc-Roussillon et le Département de l'Hérault. Un service éducatif est animé par Valérie Bousquet et Philippe Nocca, le jeudi matin au Théâtre des Treize Vents, 04 67 99 25 12. Cette convention est l'expression d'une volonté commune de développer une politique éducative résolument ouverte sur la vie culturelle et artistique de la cité.

Des rencontres sont organisées avec tout le milieu éducatif autour des spectacles.

**Avec les étudiants**

- Des cours peuvent être donnés par les professeurs, au théâtre de Grammont, en lien avec la programmation.

- Un atelier théâtre, en partenariat avec le CROUS, accueille des étudiants qui travaillent avec des comédiens du Théâtre des Treize Vents.

- En direction des étudiants du Conservatoire d'Art Dramatique National de Région, des rencontres-débats sont programmées avec les metteurs en scène et comédiens accueillis au CDN.

## petit guide du théâtre

### actions vers le public

#### Avec les lycéens

- Le Théâtre des Treize Vents a en charge plusieurs classes d'enseignement théâtral, à Montpellier au Lycée Jean Monnet, à Pézenas au Lycée Jean Moulin et à Clermont-l'Hérault au Lycée René Gosse.
- Une convention de jumelage a été signée avec le Lycée René Gosse de Clermont-l'Hérault.
- Des ateliers d'expression artistique ont été mis en place au Lycée Mermoz, au Lycée Joffre et au Lycée Mas de Tesse à Montpellier.
- Le projet "Une saison avec nous" qui propose aux élèves des Lycées de Montpellier et de l'Agglomération d'assister à 4 spectacles - théâtre, opéra, concert, danse - se poursuit pour la 6<sup>e</sup> année.

#### Avec les collégiens

- *Faites du Théâtre*, sous ce nom, une action ambitieuse : sensibiliser et initier le plus grand nombre d'élèves de collèges aux codes de la création dramatique. Ce projet, à la fois pédagogique et artistique, implique deux intervenants, metteurs en scène ou comédiens, et le service éducatif. Pendant trois jours, les élèves sont accueillis au sein des équipes artistique, technique et administrative du théâtre. Ils travaillent et répètent le texte d'un des spectacles qu'ils iront voir dans la saison.
- Depuis 3 ans une comédienne du Théâtre des Treize Vents anime un atelier au Collège François Mitterand à Clapiers.

#### Avec les plus petits

##### - *Cosmogonie*

Un projet fédérateur en primaire, en partenariat avec l'Orchestre National de Montpellier. Deux classes de l'école Galilée travaillent depuis décembre 2004 à la création d'une pièce de théâtre musical : *Cosmogonie*, composée par Marco-Antonio Perez-Ramirez en résidence à l'ONM. Ecriture du livret, suivie du processus de composition, interprétation de la partition avec l'orchestre, travail de mise en espace, autant de démarches pour immerger les jeunes enfants dans la création musicale et théâtrale. La création de *Cosmogonie* aura lieu le vendredi 10 février 06, salle Berlioz, au Corum.

- Dans le cadre de *Saperlipopette, voilà Enfentillages !*, festival de spectacles pour petites et grandes personnes, nous développons des actions auprès des écoles de Montpellier et de l'Agglomération.

##### - *Lectures en scène*

Propose à des enfants de 6 à 11 ans de découvrir, avec l'aide de leur enseignant (en milieu scolaire) ou d'un animateur (en milieu extra-scolaire), des textes de théâtre dont ils travaillent un extrait. Une équipe de comédiens professionnels intervient ensuite pour la mise en espace de ces lectures. La Médiathèque Centrale d'Agglomération Emile Zola, le Service Scolaire de la Ville de Montpellier, le Service Educatif DRAC, l'Inspection Académique et la Librairie Sauramps participent à ce projet.



*- Objet, raconte-moi une histoire*

Favorise la rencontre entre des enfants de classes primaires et l'idée de la représentation. Les enfants racontent une histoire, écrivent un poème, quelques mots. Une équipe de plasticiens s'en saisit et ensemble ils vont concevoir et réaliser une œuvre. Une exposition est installée ensuite au domaine d'O pendant le festival *Saperlipopette, voilà Enfantillages !*

Ce projet reçoit le soutien du Service Educatif DRAC, du Service scolaire de la Ville de Montpellier.

Tous ces partenariats sont l'expression d'une politique artistique et culturelle qui vise à sensibiliser l'ensemble de la communauté scolaire à la création.

## 5. vers le nouveaux publics

Avec la complicité des équipes artistiques, nous menons différentes actions de sensibilisation des publics : stages pratiques, visites du théâtre, rencontres autour des spectacles, répétitions ouvertes, lectures, spectacle à installer partout ... Ces projets sont menés en étroite collaboration avec des structures de proximité, (Médiathèques, MJC, Maisons Pour Tous, associations...) à destination des jeunes et des adultes.

Si vous souhaitez participer, partager ces projets, contactez Sandrine Morel au 04 67 99 25 13.

## 6. Via Voltaire

Depuis 1999 la création d'un atelier théâtre, au sein de l'Association Via Voltaire, permet à des personnes en grande difficulté sociale, ou présentant des problèmes de santé, de travailler avec des comédiens professionnels notamment les comédiens permanents du Théâtre des Treize Vents et d'assister à des représentations (5 à 6 spectacles) chaque saison.

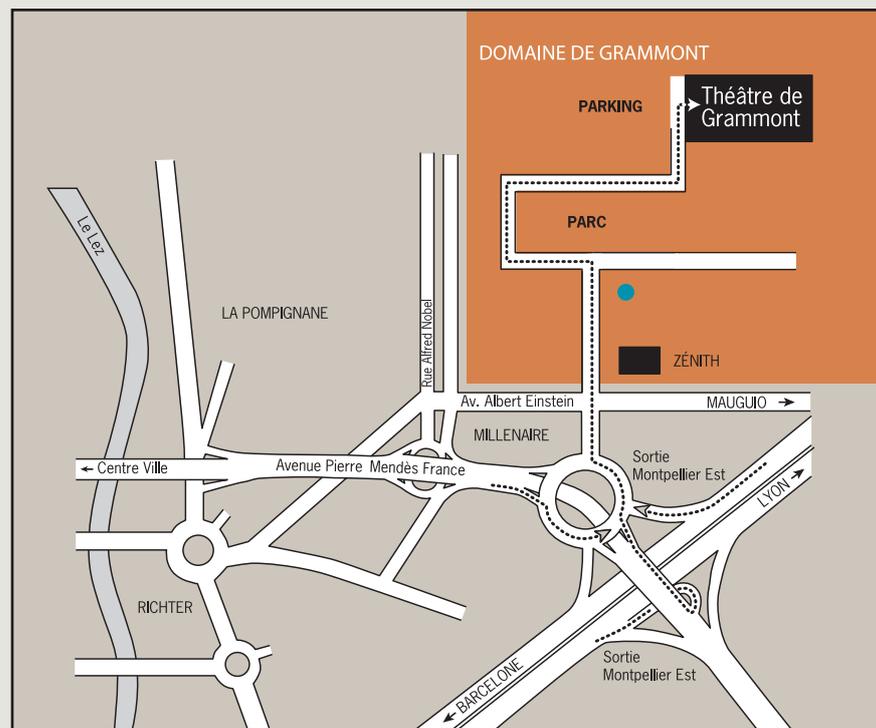
# lieux de représentations

Domaine de Grammont, Montpellier.

Parking gratuit.

Téléphone : 04 67 99 25 25

Plan d'accès :



● Arrêt bus n°12



### Transport pour Grammont

**Attention** : pour le retour, **les soirs de concert au Zénith**, la navette attendra les spectateurs à la grille du domaine de Grammont.

heures de représentations	<b>ALLER</b> Montpellier / Grammont	<b>RETOUR</b> Grammont / Montpellier
à 19h et 20h	bus ligne n°12 direction Grammont	navette unique jusqu'à la gare
à 20h30, 20h45 et 21h	tram jusqu'à Odysseum puis 2 navettes vers Grammont à 19h45 et 20h	navette unique jusqu'à la gare
les dimanches à 16h	- bus ligne n°12	- bus ligne n°12
à 17h et 18h	- bus ligne n°12	- navette unique jusqu'à la gare

A l'aller et au retour, tous les titres de transport TAM sont acceptés.

## 2. autres lieux de représentations

*Saperlipopette, voilà !*  
**au domaine d'O (domaine départemental  
d'art et de culture)**  
178, rue de la Carrière, Montpellier.  
(Tram station Malbosc, bus n°24 station Galera)

*Le bourgeois, la mort et le comédien*  
**à La Cigalière**  
Parc Rayonnant, Sérignan.  
(sortie autoroute Béziers Est - direction Sérignan)

# carte pAss théâtre



15 €  
les 4 spectacles

La **carte** pAss théâtre est accordée aux moins de 28 ans et aux demandeurs d'emploi sur présentation d'un justificatif.

Elle donne accès à 4 spectacles de la saison, le soir même de la représentation, en fonction des places restées disponibles.

Cette carte est renouvelable en cours de saison.

Renseignements [04 67 99 25 00](tel:0467992500)

Points de vente bureau de location - Opéra-Comédie, Théâtre de Grammont, Librairie Sauramps



# nos partenaires



**média  
thèques**

de Montpellier

Agglomération



partenaire du Théâtre des Treize Vents



partenaire du Théâtre des Treize Vents

# l'équipe du théâtre

**Théâtre des Treize Vents - 04 67 99 25 25**

## directeur, metteur en scène

Jean-Claude Fall \*

## secrétaire de direction

Suzanne Wisson \*

Tél. 04 67 99 25 10

[direction@theatre-13vents.com](mailto:direction@theatre-13vents.com)

## artistes permanents

Roxane Borgna, Fouad Dekkiche, Babacar M'baye Fall, Isabelle Fürst, Fanny Rudelle, Luc Sabot, Christel Touret

Tél. 04 67 99 25 25

[comediens@theatre-13vents.com](mailto:comediens@theatre-13vents.com)

## artistes en résidence

Compagnie Tire pas la Nappe : Marion Aubert, Capucine Ducastelle, Marion Guerrero, Frédérique Dufour

administration : Sylvine Dupré

Tél. 04 67 99 25 06

[tirepaslanappe@theatre-13vents.com](mailto:tirepaslanappe@theatre-13vents.com)

## administration

### administrateur

Benoit Joëssel \*

### secrétaire de direction

Martine Ferrier \*

Tél. 04 67 99 25 14

[administration@theatre-13vents.com](mailto:administration@theatre-13vents.com)

### chargée de diffusion

Anne Vergoli \*

Tél. 01 44 64 75 24

## chef comptable

Gérard Loyer \*

## comptable

Fabienne Bonnaud \*

Tél. 04 67 99 25 15

## aide comptable

Cathy Tulumello \*

Tél. 04 67 99 25 17

[comptabilite@theatre-13vents.com](mailto:comptabilite@theatre-13vents.com)

## communication

Claudine Arignon, Valérie Bousquet, Benoit Joëssel, Sophie Pujadas

### directrice des relations publiques

Valérie Bousquet \*

Tél. 04 67 99 25 12

### attachée aux relations publiques

Sandrine Morel \*

Tél. 04 67 99 25 13

[relationspubliques@theatre-13vents.com](mailto:relationspubliques@theatre-13vents.com)

### secrétaire relations publiques

Béatrice Dumoulin \*

Tél. 04 67 99 25 05

### attachée de presse et coordinatrice de

*Saperlipopette, voilà Enfantillages !*

Claudine Arignon \*

Tél. 04 67 99 25 11

[presse@theatre-13vents.com](mailto:presse@theatre-13vents.com)

\* vous pouvez contacter ces personnes par e-mail à l'adresse correspondant à : [prenomnom@theatre-13vents.com](mailto:prenomnom@theatre-13vents.com), exemple : [jeanclaudefall@theatre-13vents.com](mailto:jeanclaudefall@theatre-13vents.com)



#### adjointe au secrétariat général

Sophie Pujadas \*  
Tél. 04 67 99 25 21

#### secrétaire communication

Claire Peres \*  
Tél. 04 67 99 25 20  
communication@theatre-13vents.com

#### standardiste

Brigitte Aznar  
Tél. 04 67 99 25 25

#### responsable billetterie

Eva Loyer \*  
Tél. 04 67 99 25 00  
reservation@theatre-13vents.com

#### locationnaires

Alain Féral, Alice Jacob, Rolande Le Gal

#### responsables accueil

Rolande Le Gal, Alain Féral  
Tél. 04 67 99 25 25

#### hôtesses et hôtes d'accueil

Maïanne Barthes, Marion Bonnefont,  
Camille Faure, Ferdinand Fortes,  
Miloud Haddou, Thomas Magnet,  
Céline Sabatier, Dhanasri Sable,  
Loïc Thomas, Marie Vires

## technique

#### directeur technique

Gérard Espinosa \*

#### régisseur général

Frédéric Razoux \*

#### régisseur son

Serge Monségu \*

#### régisseurs lumières

Martine André \*  
Bernard Lhomme \*

#### régisseur plateau

Claude Champel \*

#### responsable atelier décors

François Guille des Buttes  
atelierdecors@theatre-13vents.com

#### constructeurs décors

Jacky Baume, Jean-Louis Wisson

#### responsable atelier costumes

Marie Delphin  
ateliercostumes@theatre-13vents.com

#### secrétaire technique

Brigitte Aznar  
Tél. 04 67 99 25 25  
technique@theatre-13vents.com

#### agents d'entretien

Philippe Poupel, Anne-Marie Garcia

*Blandine Verhaverbeke, secrétaire générale,  
sera en congé pour toute la saison.*

Quentin Bertoux a créé les photos du programme sur une commande du Théâtre des Treize Vents.

Photos de couverture : les comédiens de la troupe du Théâtre des Treize Vents

conception graphique : Albane Romagnoli

# calendrier 05-06

Th. Gr. : Théâtre de Grammont

Cig. Sé. : La Cigalière à Sérignan

Dom. d'O : domaine d'O (domaine départemental d'art de de culture)

| : vacances scolaires

## septembre

1 j			
2 v			
3 s			
4 d			
5 l			
6 m			
7 m			
8 j			
9 v			
10 s			
11 d			
12 l			
13 m			
14 m			
15 j			
16 v			
17 s			
18 d			
19 l			
20 m	4.48 Psychose	20h45	Th. Gr.
21 m	4.48 Psychose	19h	Th. Gr.
22 j	4.48 Psychose	19h	Th. Gr.
23 v	4.48 Psychose	20h45	Th. Gr.
24 s	4.48 Psychose	20h45	Th. Gr.
25 d			
26 l			
27 m			
28 m			
29 j			
30 v			

## octobre

7 v	L'apprentissage	19h	Th. Gr.
	Histoire d'amour	19h	Th. Gr.
	Derniers remords avant l'oubli	21h	Th. Gr.
	De nos jours les Saintes Vierges...	21h	Th. Gr.
8 s	L'apprentissage	19h	Th. Gr.
	Histoire d'amour	19h	Th. Gr.
	Derniers remords avant l'oubli	21h	Th. Gr.
	De nos jours les Saintes Vierges...	21h	Th. Gr.
9 d	L'apprentissage	16h	Th. Gr.
	Histoire d'amour	16h	Th. Gr.
	Derniers remords avant l'oubli	18h	Th. Gr.
	De nos jours les Saintes Vierges...	18h	Th. Gr.
21 v	La femme comme champ de bataille	19h	Th. Gr.
	Les pommes de la terre	19h	Th. Gr.
	Ce que j'ai vu et appris au Goulag	19h	Th. Gr.
	Histoires de famille	21h	Th. Gr.
	Nos nuits américaines	21h	Th. Gr.
	Ce que j'ai vu et appris au Goulag	21h	Th. Gr.
22 s	La femme comme champ de bataille	19h	Th. Gr.
	Les pommes de la terre	19h	Th. Gr.
	Ce que j'ai vu et appris au Goulag	19h	Th. Gr.
	Histoires de famille	21h	Th. Gr.
	Nos nuits américaines	21h	Th. Gr.
	Ce que j'ai vu et appris au Goulag	21h	Th. Gr.
23 d	La femme comme champ de bataille	16h	Th. Gr.
	Les pommes de la terre	16h	Th. Gr.
	Ce que j'ai vu et appris au Goulag	16h	Th. Gr.
	Histoires de famille	18h	Th. Gr.
	Nos nuits américaines	18h	Th. Gr.
	Ce que j'ai vu et appris au Goulag	18h	Th. Gr.



## novembre

1	m			
2	m			
3	j			
4	v			
5	s			
6	d			
7	l			
8	m			
9	m			
10	j	La rose et la hache	19h	Th. Gr.
11	v	La rose et la hache	20h45	Th. Gr.
12	s	La rose et la hache	20h45	Th. Gr.
13	d	La rose et la hache	17h	Th. Gr.
14	l			
15	m	La rose et la hache	20h45	Th. Gr.
16	m	La rose et la hache	19h	Th. Gr.
17	j	La rose et la hache	19h	Th. Gr.
18	v			
19	s			
20	d			
21	l			
22	m			
23	m			
24	j			
25	v			
26	s			
27	d			
28	l	Famille d'artistes et autres portraits	20h	Th. Gr.
29	m	Famille d'artistes et autres portraits	20h	Th. Gr.
30	m			

## décembre

1	j	Famille d'artistes et autres portraits	19h	Th. Gr.
2	v	Famille d'artistes et autres portraits	20h	Th. Gr.
3	s	Famille d'artistes et autres portraits	20h	Th. Gr.
4	d	Famille d'artistes et autres portraits	16h	Th. Gr.
5	l			
6	m			
7	m	lq et Ox	19h	Th. Gr.
8	j	lq et Ox	19h	Th. Gr.
9	v	lq et Ox	19h	Th. Gr.
10	s	lq et Ox	19h	Th. Gr.
11	d			
12	l			
13	m	La fausse suivante...	20h45	Th. Gr.
14	m	La fausse suivante...	19h	Th. Gr.
15	j	La fausse suivante...	19h	Th. Gr.
16	v	La fausse suivante...	20h45	Th. Gr.
17	s	La fausse suivante...	20h45	Th. Gr.
18	d			
19	l			
20	m			
21	m			
22	j			
23	v			
24	s			
25	d			
26	l			
27	m			
28	m			
29	j			
30	v			
31	s			

## calendrier 05-06

## janvier

1 d			
2 l			
3 m			
4 m			
5 j			
6 v	Les Histrions (détail)	20h45	Th. Gr.
7 s	Les Histrions (détail)	20h45	Th. Gr.
8 d	Les Histrions (détail)	17h	Th. Gr.
9 l			
10 m	Les Histrions (détail)	20h45	Th. Gr.
11 m	Les Histrions (détail)	19h	Th. Gr.
12 j	Les Histrions (détail)	19h	Th. Gr.
13 v	Les Histrions (détail)	20h45	Th. Gr.
14 s	Les Histrions (détail)	20h45	Th. Gr.
15 d			
16 l			
17 m			
18 m	L'augmentation	19h	Th. Gr.
19 j	L'augmentation	19h	Th. Gr.
20 v	L'augmentation	20h45	Th. Gr.
21 s	L'augmentation	20h45	Th. Gr.
22 d			
23 l			
24 m			
25 m	Last landscape	20h30	Th. Gr.
26 j	Last landscape	20h30	Th. Gr.
27 v	Last landscape	20h30	Th. Gr.
28 s			
29 d			
30 l			
31 m			

## février

1 m	Yvonne, princesse de Bourgogne	19h	Th. Gr.
2 j	Yvonne, princesse de Bourgogne	19h	Th. Gr.
3 v	Yvonne, princesse de Bourgogne	20h45	Th. Gr.
4 s	Yvonne, princesse de Bourgogne	20h45	Th. Gr.
5 d			
6 l			
7 m			
8 m	La mort de Danton	19h	Th. Gr.
9 j	La mort de Danton	19h	Th. Gr.
10 v	La mort de Danton	20h	Th. Gr.
11 s	La mort de Danton	20h	Th. Gr.
12 d			
13 l			
14 m			
15 m			
16 j			
17 v			
18 s			
19 d			
20 l			
21 m			
22 m			
23 j			
24 v			
25 s			
26 d			
27 l			
28 m			



## mars

1	m			
2	j			
3	v			
4	s			
5	d			
6	l			
7	m			
8	m	Jean la Chance	19h	Th. Gr.
9	j	Jean la Chance	19h	Th. Gr.
10	v	Jean la Chance	20h45	Th. Gr.
11	s	Jean la Chance	20h45	Th. Gr.
12	d	Jean la Chance	17h	Th. Gr.
13	l			
14	m	Jean la Chance	20h45	Th. Gr.
15	m	Jean la Chance	19h	Th. Gr.
16	j	Jean la Chance	19h	Th. Gr.
17	v	Jean la Chance	20h45	Th. Gr.
18	s	Jean la Chance	20h45	Th. Gr.
19	d			
20	l			
21	m			
22	m	Les Précieuses Ridicules	21h	Cig. Sé.
23	j	Le Tartuffe	21h	Cig. Sé.
24	v	Le Malade Imaginaire	21h	Cig. Sé.
25	s	Les Précieuses Ridicules	15h	Cig. Sé.
		Le Tartuffe	17h	Cig. Sé.
		Le Malade Imaginaire	21h	Cig. Sé.
26	d			
27	l			
28	m			
29	m			
30	j			
31	v			

## avril

1	s			
2	d			
3	l			
4	m			
5	m	Cris	19h	Th. Gr.
6	j	Cris	19h	Th. Gr.
7	v	Cris	20h45	Th. Gr.
8	s	Cris	20h45	Th. Gr.
9	d			
10	l			
11	m	Léonce et Lena	20h45	Th. Gr.
12	m	Léonce et Lena	19h	Th. Gr.
13	j	Léonce et Lena	19h	Th. Gr.
14	v	Léonce et Lena	20h45	Th. Gr.
15	s			
16	d			
17	l			
18	m			
19	m	Gurs : une tragédie européenne	19h	Th. Gr.
20	j	Gurs : une tragédie européenne	19h	Th. Gr.
21	v	Gurs : une tragédie européenne	20h45	Th. Gr.
22	s			
23	d			
24	l			
25	m			
26	m			
27	j			
28	v			
29	s			
30	d			

## calendrier 05-06

### mai

1	l			
2	m			
3	m			
4	j			
5	v			
6	s			
7	d			
8	l			
9	m			
10	m			
11	j			
12	v			
13	s			
14	d			
15	l			
16	m			
17	m			
18	j			
19	v			
20	s			
21	d			
22	l			
23	m			
24	m			
25	j			
26	v			
27	s			
28	d			
29	l			
30	m	11 septembre 2001	20h45	Th. Gr.
31	m	11 septembre 2001	19h	Th. Gr.

Saperipopette, voilà Enfantillages !  
dom. d'O et en voyage

### juin

1	j	11 septembre 2001	19h	Th. Gr.
2	v	11 septembre 2001	20h45	Th. Gr.
3	s			
4	d			
5	l			
6	m			
7	m			
8	j			
9	v			
10	s			
11	d			
12	l			
13	m			
14	m			
15	j			
16	v			
17	s			
18	d			
19	l			
20	m			
21	m			
22	j			
23	v			
24	s			
25	d			
26	l			
27	m			
28	m			
29	j			
30	v			

Programme sous réserve de modifications.

Le Théâtre des Treize Vents est subventionné par  
le Ministère de la Culture,  
Montpellier Agglomération,  
la Région Languedoc-Roussillon Septimanie,  
le Département de l'Hérault.

## *Théâtre des Treize Vents*

### **Bureau de location**

Hall de l'Opéra Comédie, Montpellier  
Tél. **04 67 99 25 00**

### **Administration**

Domaine de Grammont  
CS 69060  
34965 Montpellier cedex 2  
Tél. **04 67 99 25 25**  
fax technique 04 67 99 25 27  
fax communication 04 67 99 25 28  
fax administration 04 67 99 25 29

[www.theatre-13vents.com](http://www.theatre-13vents.com)



# bulletin d'abonnement saison 05/06

A compléter recto / verso et à remettre au bureau de location (hall de l'Opéra Comédie) ou à envoyer accompagné de votre règlement au :  
**Théâtre des Treize Vents, Domaine de Grammont - CS 69060 - 34965 Montpellier cedex 2**

M.  Mme  Mlle

Etiez-vous abonné(e) la saison dernière ?

à compléter en lettres capitales d'imprimerie

Nom : \_\_\_\_\_ Prénom : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Code postal : \_\_\_\_\_ Ville : \_\_\_\_\_

Tél. ① : \_\_\_\_\_ Tél. ② : \_\_\_\_\_

Adresse e-mail : \_\_\_\_\_

Age : - 26 ans  de 26 à 35 ans  de 36 à 45 ans  de 46 à 55 ans  de 56 à 65 ans  + de 65 ans

Profession :

ouvrier  enseignant  profession libérale  employé  cadre  retraité  étudiant  collégien  lycéen  autre (préciser)

Comité d'entreprise, association ou établissement scolaire : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Code postal : \_\_\_\_\_ Ville : \_\_\_\_\_

Tél. ① : \_\_\_\_\_ Tél. ② : \_\_\_\_\_ Fax : \_\_\_\_\_

Nom du relais : \_\_\_\_\_ Adresse e-mail : \_\_\_\_\_

Modes de règlement :  chèque  espèces  carte de crédit n°..... date d'expiration.....

chèques vacances  paiement échelonné par prélèvement bancaire en 2 prélèvements (voir formulaire).

## choix de votre abonnement

4 spectacles minimum pour tout abonnement, sauf abonnement lycéens et collégiens : 3 spectacles minimum.

Indiquez les dates de votre choix pour tout ou partie de votre abonnement, ainsi qu'une ou deux dates de repli.

Celles-ci seront automatiquement attribuées si la première date choisie n'est plus disponible.

Spectacles	Abonnement date libre	Abonnement date fixe	Date repli 1	Date repli 2	Tarif général	Abonnement Octobre à partir de 4 spectacles	étudiants de - de 28 ans, lycéens, collégiens			Votre tarif	Cadre réservé
<b>OKTOBRE</b>											
Histoire d'amour					9 €	6 €	5 €				
Derniers remords avant l'oubli					9 €	6 €	5 €				
L'apprentissage					9 €	6 €	5 €				
De nos jours les Saintes Vierges...					9 €	6 €	5 €				
La femme comme champ...					9 €	6 €	5 €				
Histoires de famille					9 €	6 €	5 €				
Ce que j'ai vu et appris...					9 €	6 €	5 €				
Les pommes de la terre					9 €	6 €	5 €				
Nos nuits américaines					9 €	6 €	5 €				
						Tarifs réduits*		2 <sup>ème</sup> Molière**	3 <sup>ème</sup> Molière**		
<b>SAISON</b>											
4.48 Psychose					12,50 €	10 €	5 €				
La rose et la hache					12,50 €	10 €	5 €				
Famille d'artistes...					12,50 €	10 €	5 €				
Iq et Ox (adultes) <sup>▲</sup>					12,50 €	10 €	5 €				
La fausse suivante					12,50 €	10 €	5 €				
Les Histrions					12,50 €	10 €	5 €				
L'augmentation					12,50 €	10 €	5 €				
Last landscape					12,50 €	10 €	5 €				
Yvonne, princesse de Bourgogne					12,50 €	10 €	5 €				
La mort de Danton					12,50 €	10 €	5 €				
Jean la Chance					12,50 €	10 €	5 €				
Les Précieuses... (à Sérignan)**					12,50 €	10 €	5 €	5 €	3 €		
Le Tartuffe (à Sérignan)**					12,50 €	10 €	5 €	5 €	3 €		
Le Malade... (à Sérignan)**					12,50 €	10 €	5 €	5 €	3 €		
Cris					12,50 €	10 €	5 €				
Léonce et Lena					12,50 €	10 €	5 €				
Gurs : une tragédie européenne					12,50 €	10 €	5 €				
11 septembre 2001					12,50 €	10 €	5 €				
▲ Enfant accompagnant 1 abonné au spectacle <i>Iq et Ox</i>							Nombre d'enfants : ..... x 5 €				
ou Forfait Saison***			16 spectacles hors Octobre et comprenant 1 seule des 3 pièces de Molière (à Sérignan) : 96 €								
Nombre total de spectacles choisis									Votre total :		

\*Tarifs réduits : groupes à partir de 10 personnes, retraités, demandeurs d'emploi, carte jeune, étudiants. (Merci de présenter un justificatif).

\*\*Afin de vous permettre de voir les 3 pièces de Molière du projet *Le bourgeois la mort et le comédien*, la première pièce est à votre tarif habituel, la deuxième à 5 € et la troisième à 3 €.

\*\*\*Si vous le souhaitez, il est possible d'ajouter des spectacles d'Octobre et/ou des pièces de Molière à votre forfait.

Cadre réservé

## demande de prélèvement

Attention : merci de bien vouloir signer la demande (et) l'autorisation de prélèvement

Titulaire du compte à débiter : Nom : \_\_\_\_\_ Prénom : \_\_\_\_\_  
Adresse : \_\_\_\_\_ Code postal et ville : \_\_\_\_\_

**Théâtre des Treize Vents - Centre Dramatique National de Montpellier - Languedoc-Roussillon - Domaine de Grammont - CS 69060 - 34965 Montpellier cedex 2**

Je vous prie de bien vouloir désormais, et sauf instructions contraires de ma part vous parvenant en temps utile, faire prélever en votre faveur sur le compte n° :

auprès de :

Nom de l'établissement bancaire : \_\_\_\_\_ Adresse (obligatoire) : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Code postal et ville : \_\_\_\_\_

les sommes dont je vous suis redevable au titre de l'abonnement saison 2005/2006 quelle que soit la date de souscription : Fait à \_\_\_\_\_ le \_\_\_\_\_

1<sup>re</sup> échéance le 25/11/2005 pour la somme de : \_\_\_\_\_ Euros

2<sup>e</sup> échéance le 25/12/2005 pour la somme de : \_\_\_\_\_ Euros

Signature du titulaire du compte à débiter :

## autorisation de prélèvement

N° National d'Emetteur : 402 577 - Prière de joindre un relevé d'identité bancaire

Titulaire du compte à débiter : Nom : \_\_\_\_\_ Prénom : \_\_\_\_\_  
Adresse : \_\_\_\_\_ Code postal et ville : \_\_\_\_\_

**Théâtre des Treize Vents - Centre Dramatique National de Montpellier - Languedoc-Roussillon - Domaine de Grammont - CS 69060 - 34965 Montpellier cedex 2**

Je vous prie de bien vouloir débiter sans autre avis, à la condition qu'il présente la provision nécessaire, mon compte n° :

du montant de tous les avis de prélèvement qui seront émis par : **Théâtre des Treize Vents.**

Il est entendu qu'en cas de litige sur un prélèvement, je devrais régler le différent avec l'organisme créancier ci-dessus désigné.

Vous n'aurez pas à m'aviser de l'exécution des dites opérations de compte que vous m'adressez, ni éventuellement de leur non exécution.

Fait à \_\_\_\_\_ le \_\_\_\_\_

Signature du titulaire du compte à débiter :

## *Théâtre des treize Vents*

→ **Bureau de location**

Hall de l'Opéra Comédie, Montpellier  
Tél. **04 67 99 25 00**

**Administration**

Domaine de Grammont  
CS 69060  
34965 Montpellier cedex 2  
Tél. **04 67 99 25 25**  
[www.theatre-13vents.com](http://www.theatre-13vents.com)